



# Krimmi

№13  
Kevad 2008

# EESTLASED

СПЕЦВЫПУСК

EESTI

ИНФОРМАЦИОННАЯ, ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ГАЗЕТА КРЫМСКОГО ЭСТОНСКОГО ОБЩЕСТВА КУЛЬТУРЫ

KRIMMI EESTI KULTUURISELTSI VÄLJAANNE • ILMUB AASTAST 2004

## Так праздновали 90-летие Эстонской Республики в Киеве и в Тбилиси



26 февраля 2008 года в Колонном зале Киевской Филармонии праздновали 90-летие независимой Эстонии. Чрезвычайный и полномочный посол Эстонской Республики в Украине, Молдове и Грузии **Яан Хейн** приветствовал гостей и вручил от имени президента Эстонии Тоомаса Хендрика Ильвеса ордена “Белой Звезды” пятой степени госпоже **Маре Литневской**, председателю Эстонского Землячества в Украине и господину **Эриху Каллингу**, председателю Севастопольского Эстонского Национального Культурного Общества. Перед многочисленными гостями пел хор мальчиков Эстонской национальной оперы, покоривший своим мастерством слушателей, хор пел под руководством маэстро **Хирво Сурва**.



Кавалер Ордена Белой Звезды V степени Маре Литневска – председатель Эстонского Землячества в Украине.



Председатель Эстонского Землячества в Грузии Регина Кахидзе.

Лауреаты Ордена Белой Звезды: Эрих Каллинг – председатель Севастопольского эстонского национально-культурного общества и Мери Никольская – председатель Крымского Эстонского Общества культуры.



## Государственных наград удостоены 268 человек

Президент Тоомас Хендрик Ильвес подписал указ о награждении 268 граждан Эстонии и зарубежных стран государственными наградами в связи с Днем Независимости и в знак признания заслуг перед Эстонской Республикой.

В преамбуле к указу президента говорится, что накануне 90-летия государства Эстония благодарит и награждает людей, деятельность которых помогает защищать, хранить и развивать Эстонскую Республику.

Награждены будут, в частности, спикер Рийгикогу Эне Эргма (Орден Государственного герба II степени), бывший премьер-министр Юхан Партс (Орден Государственного герба II степени), дипломат Марина Кальюранд (Орден Государственного



На снимке слева на право временный поверенный в делах ЭР в Грузии Харри Лахтейн, председатель Эстонского землячества в Грузии Рэгина Кахидзе и премьер министр Грузии Владомер Гургенидзе.

герба III степени), Ингрид Рюйтель (орден Белой Звезды I степени), тренер Йелле Гос (Крест Маарьямаа IV степени), бывший диктор телевидения Марите Калласмаа (орден Белой

Звезды V степени).

Государственные награды получают все сотрудники посольства Эстонии в Москве, выдержавшие апрельскую осаду.

## Ukraina Eesti Seltsist

Ukraina Eesti Selts, loodud 1994. aastal Viktor Kõrveli eestvedamisel, alustas oma tegevust 21 liikmega. Nüüdseks on see arv kasvanud 500-ni. Suuremateks liikmesorganisatsioonideks on Krimmi Eesti Kultuuriselts koos oma allorganisatsioonidega — esimees Meri Nikolskaja, sekretär Lena Kotova, Odessa Eesti Selts — esimehe k.t. Uno Zimmermann, Lvivi Eest Selts — esimees Vootele Masing, sekretär Marta Paju, Harkovi Eesti Selts — esimees Aleksander Kirt, sekretär Lena Slivtšenko, Kiievi Eesti Kultuuriselts — esimees

Vadim Gornõi. Krimmi eesti seltsidest üheks aktiivsemaks on Sevastopoli Eesti Selts eesotsas esimehe Erich Kallinguga. Loomisel on eesti seltsid Zaporozžjes, kus praegu tegutseb Eesti Klubi, Poltavas, Žitomiris, Kiievi oblastis jm.

2007. a. novembris toimunud Üldkogu valis UES esimeheks Mare Litnevskaja, sekretäriks Marta Kulik, ja uue volikogu järgmiseks neljaks aastaks. Volikokku kuuluvad seltside esimehed, naiskoor „Sõleke” dirigent Andres Rolle, Eesti Naiste Klubi esinaine Palmi Skvortsova, Lena Lõhmus — töö laste ja

noortega ning laekur Margarita Gornaja. Üldkogu valis ka revisjonikomisjoni, kuhu kuuluvad Uno Zimmermann, Linda Pissareva ning Lena Slivtšenko. Aruannetes ja sõnavõttudes kajastus meie töö mitmekülgsus ja meeleolukus: Eesti ja Ukraina rahvuslike ja riiklike tähtpäevade tähistamine, seminarid, konverentsid, ümarlauad, kokkutulekud, keelelaagrid, näitused, ekskursioonid Ukrainas ja Eestis, Ukraina eestlaste ja eesti seltside ajaloo uurimine, kohtumised sõpruskollektiividega, Eesti ja Ukraina eestlaste tutvustamine, Eesti kultuuri vahendamine Ukrainasse, osavõttud konkurssidest ja rahvusfestivalidest, esinemised kontsertidel, raadio- ja teleetesaadetes, Ukrainas tegutsenud Eesti kultuuritegelaste elu ja tegevuse uurimine ning neile mälestustahvlite paigaldamine jpm. UES esindajad võtavad aktiivselt osa üleukrainalistest ja kohalikest rahvuslike organisatsioonide liitude tegevusest, Presidendi juures asuvast rahvusliku poliitika nõukogu tööst. UES on Ülemaailmse Eesti Kesknõukogu ja Eesti Kultuuriseltside Ühenduse liige. Üldkogu kiitis tehtud töö väga heaks, nimetades 2007. aasta tähtsusteks emadepäeva tähistamise Kiievis, Krimmi Eesti Seltsi 10. aastapäeva, X Noorte tantsu- ja laulupeo, millest tegelastena võtsid osa Krimmi ja Kiievi lapsed. Hea meel on, et meie tööd on hinnatud nii Ukrainas kui ka Eestis. Suurimaks tunnustuseks on Valgetähe V järgu orden, millega Eesti Vabariigi President autasustas Erich Kallingut ja Mare Litnevskat eestluse hoidmise eest Ukrainas.



Маре Литневска и Ааре Хиндремэ в Риге на праздновании столетия Латышско – Эстонского общества. Январь 2008.





## КОЛОНКА РЕДАКТОРА

Не ошибусь, если я от имени всех читателей поблагодарю Ааре Хиндремаэ за то, что он поднял престиж нашей газеты и из маленькой невзрачной черно-белой четырех полосной — превратил чуть ли не в иллюстрированный журнал в 16 страниц. Расширил географию распространения и поместил в Интернет. Фантастично! Нам и не снилось.



Позвольте от имени всех читателей поздравить Марэ Литневську председателя Эстонского Землячества на Украине и председателя Севастопольского эстонского национально культурного общества Эриха Каллинга с высокой правительственной наградой Республики Эстонии орденом Белой Звезды V степени. Особо, с чувством гордости за нас Крымчан поздравлю Эриха Каллинга! Не напрасно мы трудились, не зря волновались, с кем-то спорили, кому-то доказывали, кого-то убеждали, в ущерб своей выгоды, в ущерб своего времени, не учитывая ни здоровья ни возраст. Итогом нашей десятилетней деятельности два ордена в Крыму!

Многая, многая, многая Лета!

**МЕРИ НИКОЛЬСКАЯ**

Дорогие друзья далекой Крымской земли и других мест! Вы держите в руках спецвыпуск информационной газеты «Krimmi Eestlased», который освещает мероприятия связанные с празднованием 90-летия Эстонской Республики. Дадим беглый обзор о событиях в Эстонии в юбилейном году. Внимательный читатель уже конечно заметил, что наша газета стала объемней и краше. Все это благодаря поддержки Министерства Эстонской Республики и помощи частных фирм. Говорят, что в жизни две несомненные вещи — это смерть и платежи. Но я как редактор с эстонской стороны добавлю еще одну. Несомненно, что наша газета в 2008 году выйдет тоже цветная. Шестнадцать страниц новостей из Крыма и Эстонии появятся по крайней мере весной и осенью. Ко внешним изменениям газеты редакция планирует некоторые изменения во внутреннем содержании. Планируем по мере возможности отражать жизнь эстонцев других государств. Уже в прошлом номере была статья о жизни эстонцев в Молдове. В сегодняшней газете подробный рассказ о жизни Эстонского общества в Белоруссии. В связи с тем, что содержание газеты разностороннее ее читают уже в Петербурге, Москве, Риге, Молдове, Абхазии, Сибири, в Эстонии и в других местах, где живущие эстонцы организовали общественную жизнь. А также все предыдущие номера газеты читаемы в Интернете. Кроме того газета дает возможность розыска утерянных родственников и друзей. Не буду больше раскрывать наших идей, пусть что-то останется для сюрприза.

Редакция газеты искренне поздравляет с высокой наградой Эстонской Республики орденом Белой Звезды V степени председателя Эстонского Землячества на Украине Марэ Литневську и Эриха Каллинга. Пожелаем им крепкого здоровья, напористости, предприимчивости в сохранении Эстонского духа на Украине.

Несомненно ждем от Вас и в этом году больше совместной работы в издании газеты. Успеха и плодотворного года желаем всем эстонцам и нашим друзьям!

До встречи уже в августе в Самруке и Кончи-Шавве!

**ААРЕ ХИНДРЕМАЭ**

→ See on kõrge hinnang meie kõigile. UES liikmed on nagu Valgetähe ordeni kiired, kuhu on talletunud meie omakasupidamatu töö eesti keele ja meele säilitamisel Ukrainas, eesti rahvakultuuri ja traditsioonide hoidmisel ja arendamisel. Olge te tuhandeks kiidetud tehtud töö ja nähtud vaeva eest!

Aga ees ootavad meid uued ettevõtmised ja uued probleemid, mis vajavad lahendamist. 2008. a. on eriline kõigi eestlaste jaoks, on see ju Eesti Vabariigi 90. aasta. Kõik meie ettevõtmised on sellele tähtpäevale pühendatud. August on kuulutatud diaspora kuuks. Oleme kutsutud osalema sel kuul toimuvatest konverentsist ja öölaulupeost. Käimas on ettevalmistused Saksamaal toimuvast ESTO-2009 osavõtuks. 2009. aastal toimuvale üldlaulupeole on end registreerinud naiskoor «Sõleke», alanud on laulupeo laulude õppimine, kavas on ka uute esinemisriiete valmistamine. Jätub töö arhiivide korrastamisel, kultuuri-tegelaste ja seltsile tähtsate inimeste elu ja tegevuse uurimisel ning nende mälestuse jäädvustamisel (Laaman, Lurich, Rappo jt.). Organiseerimisel on puhke- ja keelelaagrid. Arvestades, et 2001. a. rahvaloenduse andmetel Ukraina 2868 eestlasest 416, aga Krimmi 612 eestlasest

88 peab eesti keelt ema- ja kodukeeleks, on keeleõppel ees suur tööpöld. See omakorda nõuab mitmete organisatsiooniliste küsimuste kiiret lahendamist, eelkõige meetodiliste materjalide, õpikute, teatmike muretsemisel ning keeleõppeks vajalike ruumide leidmisel. Tahaks loota, et Viktor Kõrveli nim.Ukraina Eesti Selts oma 15. aastapäeva 2009. aastal tähistab uutes ajakohastes ruumides.

Meie ees seisvate ülesannete lahendamisel, ürituste ja ettevõtmiste heaks kordaminekuks soovin teile, kallid UES liikmed, reipust ja jaksu, tugevat tervist ja eestlaslikku jonnit, rõõmu ja head tuju, tahtmist olla ning teha! Olgu meie lipukirjaks värsiread Mihkel Veske luuletusest „Pühenduse laul“:

*Pühitse meid, Üliarmas,  
Ikka hoidma eesti meelt!  
Hoidma vabaduse idu,  
Parandama eesti pidu,  
Kosutama eesti meelt!*

*Löögem, vennad, käed kokku,  
tõstkem silmad taeva pool',  
Isamaa, sind armastama,  
Eesti elu ülendama  
Olgu ikka meie hool!*

**MARE LITNEVSKA**

## Эстонське Земляцтво в Україні.

**М. Літневська**

Резюме

Эстонське Земляцтво в Україні було засновано у 1994 р. у чолі з Віктором Кирвелом і на той час нараховувало 21 особу. На сьогоднішній день кількість членів досягає 500 чоловік у 5 відділах у Криму, Харкові, Одесі, Львові та Києві.

У листопаді 2007 р. відбулися вибори Правління та організаційних підрозділів, серед яких жіночий хор, відділ по роботі з молоддю, ревізійна комісія. У докладах і промовах були названі основні напрямки діяльності земляцтва на 2008 р.

Представники ЕЗУ приймають активну участь у діяльності всеукраїнських та місцевих національних союзів та Ради національної політики. ЕЗУ є членом Всеукраїнської естонської центральної ради та Союзу естонських культурних товариств. Приємно, що діяльність Земляцтва цінують і за межами України. Найвищим визнанням є Орден Білої Зірки V категорії, яким Президент Естонії у 2008 р. нагородив Ериха Каллінга та Марэ Літневську за збереження естонської культури в Україні.



## Эстонская Республика отмечает 90-летие

Сегодня, 24 февраля, отмечают 90-летнюю годовщину со дня провозглашения независимости Эстонской Республики.

Манифест о независимости впервые огласили в Пярну 23 февраля, из-за чего главные праздничные мероприятия в этом году пройдут как в летней столице Эстонии, так и в Таллине.

Вчера пярнусцев и гостей города порадовали военным парадом, ставшим самым масштабным за всю историю Сил обороны, а сегодня рано утром у башни Длинный Герман в Таллине состоялась традиционная церемония поднятия флага по случаю Дня независимости. Затем прошла служба в Домской церкви.

Сегодня будут вручены государственные премии ученым из Академии наук, а также состоится открытие новой постоянной экспозиции в Историческом музее. В парке Кадрюрк состоится мероприятие для школьников.

Вечером в театре «Эстония» состоится традиционный прием президента по случаю Дня независимости.

## Утром студенты отправятся на Тоомпеа

В праздничное утро воскресенья студенты отправятся на Тоомпеа, чтобы принять участие в поднятии флага.

«Студенты и школьники первыми поверили в 1918 году в то, что идея об Эстонской Республике реалистична. Так как студенты ответственны за будущее эстонского общества уже сегодня, рано утром 24 февраля учащиеся соберутся Тоомпеа», — сказал председатель правления союза студенческих сообществ Эстонии Эймар Вельдре.



# Ильвес: Да здравствует Эстония!

Дорогой участник праздника, любезный слушатель, друг, через десять лет, в сотый день рождения Эстонии, здесь будет стоять и оглядывать прошлое другой человек. Через десять лет наш сегодняшний, да и завтрашний день будут непосредственным прошлым.

То, на что будет оглядываться президент Эстонии в феврале 2018 года, будет совсем иным, чем сегодня. И это совсем иное — вершить нам. Через десять лет мы будем хотеть, чтобы намного больше было того, что и сейчас хорошо. И намного меньше того, что таковым не является. Чтобы стало так — делать нам. Тебе, мне, нашим соседям, матерям-отцам, друзьям и соотечественникам. И делать только нам самим, не другим.

Поэтому и этот разговор, эта речь именно к Тебе, дорогой гражданин Эстонии, друг, сосед, единомышленник и спутник. К тебе, и ни к кому другому. Ни к министру, ни к превосходительству или к иному чиновнику. Этот разговор к Тебе. Ибо сегодня — наш праздник, и эти речи — наши речи. Наш диалог. Наша речь об Отчизне. На протяжении веков мы вели разговоры в очень разных местах, в соответствии с возможностями. От поля битвы в День Мадиса, и до зала Общества эстонских литераторов. Разговаривали так, как было возможно и необходимо. В трудные времена говорили о любви к отечеству на своем языке и своими словами, так, что своим было понятно. Свои понимали.

Когда нас втапывали в грязь, мы, тем не менее, знали, что наше место не там. Оно совсем в другом месте. Среди исполинов, как писала Бетти Альвер, на каменной глыбе, каменном столе, в каменной книге, где и глава «Эстония».

Это название нашей были. «Прочтут ли ее лишь страдания», как виделось поэтессе? Нет, отнюдь нет. Мы все, мы сами читаем свои труды и дни, каждый в отдельности и все вместе. Сегодня тот день, когда это уместно делать вместе. Сейчас чудесное время, когда мы можем о своей любви к Отечеству говорить спокойно и с уверенностью, с теплотой и без пафоса. Оглянуться на былое, найти себя в настоящем, и видеть завтрашнее.

Дела у нашей отчизны сегодня идут вполне хорошо. Сегодня наш уровень жизни выше, чем прежде. Мы живем дольше, чем прежде. В домах Эстонии больше квадратных метров, чем прежде, и в последнее время на этих квадратных метрах чуть больше детей, чем прежде. У нас есть работа, у нас есть хлеб на столе.

Эстонское государство прочнее, чем прежде в своей самости и каждодневном ее обеспечении. Эстония в мире больше, чем прежде, ибо мы взяли на себя ответственность как достойное государство в семье государств, как и было предсказано уже нашим манифестом о независимости. Экономика Эстонии сегодня более устойчива, чем прежде, к встряскам мировой экономики.

В пядях и пудах, сентах и сантиметрах мы успешны.

Но не об этом, дорогой друг и единомышленник, хочу я говорить сегодня, хотя и это неимоверно важно.

Я хочу сегодня говорить о том, что этими мерками не измерить. Я хочу Тебе сказать о том, что это за чувство — быть эстонцем. С какими мыслями я смотрю на свою страну и ее завтрашний день. Я хочу говорить о свободе. Я хочу говорить об умении слушать других и считаться с другими. Я хочу говорить о любви к Отчизне.

О будущем мыслят тогда, когда есть любовь, когда есть чувство уверенности. Только тогда мы сможем сосредоточиться на делах, которые позволят через десять





лет оглянуться назад без сожаления и сказать: мы делали хорошо, поступали правильно, мы были предусмотрительными. Только тогда мы сможем заниматься совсем новыми вещами. Не теми, которые были нами определены уже десять лет назад, но с которыми мы не сумели справиться.

Любезный друг!

Когда государству 90 лет, то это молодое государство. Но все-таки уже зрелый взрослый, уже не подросток. И поэтому естественно, что отношение гражданина к своему государству преобразуется. Из вздыханий Койдулы вырастает требовательность Noor-Eesti (Молодой Эстонии). И призывы решать “Да” или “Нет” становятся решениями, ведущими к действиям.

Наши отношения со своим государством были романтичны. Горячи, какой всегда и бывает истинная любовь. Так же как продолжением счастливой любви является вступление в брак — где рядом с чувствами есть место для разума и ответственности, так же должно преобразоваться и отношение гражданина Эстонии к своему государству. Так, как поступает со своей жизнью семья тридцатилетних.

Сегодняшние тридцатилетние преобладающую часть своей сознательной жизни прожили в свободной Эстонии. Они получили хорошее или очень хорошее образование. Именно в них сейчас величайшая сила творения, которая в течение следующих десяти лет будет определять направление и цели Эстонии. Сегодняшний тридцатилетний, правда, несет большой груз ответственности, однако, ему помогает большая и обоснованная вера в себя. Сегодня выросшие в Абя-Палуоя Лаури или Мария могут защитить свою докторскую диссертацию на английском языке и в Кембридже. Или сделать докторскую работу на немецком в Гумбольдском университете в Берлине. И в промежутке в течение года пребывать в Токио в качестве профессора. Или продавать написанные самим программные обеспечения на глобальном рынке, даже не имеющем географического названия.

Хозяинский воз уже не тащится еле-еле, ибо хозяйева теперь — мы, и воз — наш, нам его везти. Основа будущему, созданная к сегодняшнему дню за 20 лет, прочнее, чем когда бы то ни было. Так, быть может, нам следует начать смотреть на нее немного другим взором?

Этот взор видит самореализацию уже не в автомобиле, доме и не в проведенных за границей отпусках, а в чем-то более стабильном. Взрослый, будь то человек или государство, начинает думать о том, что останется. Уже не о том, что мнится. Сосредоточение на непреходящих ценностях позволяет нам видеть и отличать важное от менее важного.

Это важное — жизнь, и продолжение этой жизни: семья и дети. Наша самая большая забота в том и состоит, чтобы были семьи, чтобы было достаточно детей. Да, в семьях Эстонии в последние годы рождается больше детей, нежели десяток лет назад. У нас рождается больше детей, чем в среднем в Европе. По сравнению с другими новыми членами Европейского Союза мы в наилучшем положении. Это дает нам надежду. Но не более того.

Недавнее исследование, проведенное Женской клиникой Тартуского университета, говорит, что почти половиной бездетных женщин в возрасте свыше 35 лет семьи остались не созданными. И не по той причине, что они делали карьеру или, что материальное положение заставило предпочесть работу детям. Нет. Эти женщины не встретили партнера, супруга, мужчину, с которым хотели бы или смогли бы иметь ребенка.

Почему? Потому, что нет мужчин. В прямом смысле. В год умирает более пятисот мужчин в возрасте 20–39 лет. Среди молодежи смертность мужчин от четырех до пяти раз выше, чем у женщин. Большая часть этих смертей могла бы не быть, ибо причиной смерти были несчастный случай, травма или отравление.

За семь лет начала века мы из своей среды потеряли почти четыре с половиной тысячи молодых мужчин. Это почти столько же, сколько во всем личном составе Сил обороны Эстонии. Более четырех тысяч не созданных семей. Почти десять тысяч детей, оставшихся не рожденными, ибо отца не было.

Если бы мы сумели за следующие десять лет кардинально сократить эти, как правило, предотвращаемые случаи смерти, то президент Эстонии в 2018 году сможет с гордостью говорить о росте численности эстонцев. И это также дело, прежде всего, нас самих, а не только государственной политики или какого-либо учреждения.

Очень больно выкашивает из нашей среды жизни коса смерти в дорожном движении. Зачастую имеет место в прямом смысле убийство. Так убивают пересекающих пешеходный переход детей и вежливо участвующие в движении семьи. Убийцами являются небрежные, эгоистичные водители.

## Эстония празднует 90-летие

Празднование 90-летия Эстонской Республики началось в воскресенье в 7.35 на Тоомпеа с поднятия флага на башне “Длинный Германн”. В церемонии приняли участие спикер парламента Эне Эргма, премьер-министр Андрус Ансип и архиепископ Андрус Пыдер.

В 10 часов в Таллинне в Домском соборе и в Пярну в церкви Св. Елизаветы прошли торжественные богослужения, пишет Eesti Päevaleht Online.

В 11 часов в Таллинне с ратушной площади началось торжественное шествие академических организаций, которые направились на Тоомпеа, где их поприветствовали Эне Эргма и Андрус Ансип.

В 11 часов в Тарту в церкви Св. Павла началось торжественное богослужение.

В 12 часов президент Тоомас Хендрик Ильвес открыл на Маарьямяги в Историческом музее Эстонии новую постоянную экспозицию “Воля к независимости. 90 лет Эстонской Республики”.

В 12.30 в Таллинне к монументу Освободительной войне будет возложен венок.



В 13 часов спикер парламента Эне Эргма, премьер-министр Андрус Ансип и министр культуры Лайне Янес примут участие во вручении премий за достижения в спорте, культуре и развитии языка, которое пройдет в Таллинне в Академии наук.

Празднование 90-летия республики продолжится в 14 часов в Таллинне в парке Юрьевой ночи.

С 10 до 14 часов в Домской церкви Таллинна можно будет увидеть 124-летний триколор Эстонии.





## Юбилейный концерт начался и закончился Пяртом

Концерт, посвященный 90-летию Эстонской Республики, начался и закончился произведениями самого известного эстонского композитора Арво Пярта, а самом конце находившиеся в зале спели песню Густава Эрнесакса “Моя отчизна — моя любовь”.

В этом году на концерте, которым руководил Тыну Кальюсте, среди прочих, прозвучала и песня Вельо Тормиса “Катись солнце”, которую исполнила маленькая дочь Тыниса Мязэ Лийдия.

От лица северных соседей Эстонию поздравил известный музыкант Киммо Похьонен. Песня Тормиса “Мы не сможем без Латвии” стала приветствием для южных соседей, за ней последовал “Фрагмент Русского реквиема” Леры Ауэрбах.

Одним из самых интересных моментов концерта стало исполнение песни исландской певицы Бьорк “Объяви независимость”, которую перевела как на эстонский язык, так и на язык жестов актриса, Эва Клеметс.

Концерт завершился “Вальсом Укуару” Арво Пярта, во время исполнения которого все находившиеся на сцене кружились в вальсе.

## В Европарламенте отметят 90-летие Эстонской Республики

26 и 27 февраля в Европарламенте в Брюсселе отметят 90-ю годовщину Эстонской Республики. Праздничные мероприятия в сотрудничестве с Рийгигогу подготовили эстонские европарламентарии.

Мероприятия начнутся во вторник открытием подготовленной Институтом Эстонии фотовыставкой “Эстонская Республика 90”. В открытии выставки примут участие спикер Рийгигогу Эне Эргма и вице-спикер Европарламента Марек Сивец.

26 и 27 февраля Прийт Винкель из канцелярии Рийгигогу и депутат парламента Сильверт Мейкар ознакомят Европарламент с эстонским опытом электронного голосования.

27 февраля в Европарламенте с концертом выступит хор девочек “Эллерхейн” под управлением Тийа-Эстер Лойтме.

Затем последует организованный Рийгигогу прием.



Давайте с сегодняшнего дня прекратим эту глупую иллюзию пассивности. Это абсурдное, возвещающее смерть словосочетание “отклонился на встречную полосу движения”. Машина никуда не отклоняется. Всегда за рулем кто-то, кто, мучаясь, охваченный комплексом неполноценности, влетает в слепой поворот в обгон впереди едущего. И играет своей жизнью, но и жизнями других порядочных людей в русскую рулетку.

Положим же конец такой самореализации и вспомним принцип: со свободой всегда сопряжена ответственность.

Любезный друг!

Мы свободны. Мы свободны сами выбирать свою профессию, свою веру или неверие. Мы свободны, чтобы ездить повсюду в Европе. Свободны отмечать день рождения своего государства, и столь же свободны не делать этого.

Но при этом мы знаем, что эта свобода не идет просто так сверху, а зависит от нашей, каждого гражданина, Твоей и моей обязанности стоять за нее, и защищать ее. А также требовать, если мы сочтем, что наше государство в защите свободы инертно. И понимать, что если кто-то заварит какую-то кашу, которую никто есть не хочет, то голодать будем все мы. Только в деревне изобретателей Лотте президент может в одиночку изменить ситуацию.

Давайте не путать независимость и свободу. Независимых государств полон мир.

Государств, где люди свободны, где они могут высказываться, думать, полагать как хотят — так как мы теперь уже семнадцать лет можем — к сожалению, значительно меньше.

Мы свободны. И, тем самым, мы велики. Вместе с нами, солидарны с нами также и другие жидущиеся на свободе государства. Они с нами до тех пор, пока мы сами уважаем те основные свободы, которые делают из нас европейцев. Отсюда идет величие Эстонии.

Я надеюсь, дорогой слушатель, что когда Ты будешь слушать или сам говорить здесь через десять лет, то мы уже не будем говорить о том, что Эстония мала. Не только потому, что нас будет численно больше, но и в силу того, что мы духом больше. И, что ссылка на то, что нас численно мало, не звучала бы более оправданием, что нами не было сделано больше и лучше.

Когда в период расцвета Древней Греции, лет четырехста-пятьсот до рождения Христа, в Афинах были заложены основы западной философии; были созданы театральное искусство, историческая литература и демократия; когда там были созданы устои Европы, то этот полис состоял лишь из сорока тысяч граждан. В этом количестве людей могли тогда и могут сейчас вместиться неимоверно духовности и масса хороших идей. Надо желать и уметь. И слушать.

Для того, чтобы мы были больше, чтобы и мы могли сравнивать себя с теми ранними и меньшими, мы должны быть восприимчивы и терпимы в отношении новых и иных идей и мыслей. Мы должны быть достаточно большими, чтобы сумасбродным новым идеям было достаточно воздуха и пространства, чтобы здесь зародиться и произрастать. Именно теперь, когда мы уже не должны каждодневно беспокоиться о существовании нашей культуры или решать острые проблемы выживания, нам следует найти желание делать что-то иначе.

Нам следует накопленный своим трудом капитал заставить делать новые и умные вещи, а не стараться те же самые вещи делать вновь. Дешевый труд большого достатка не создаст. Это, именно, так просто. Если посмотрим на успешные государства, то повсюду увидим очень большой вклад частного сектора в инновацию, в науку, новые идеи и решения. То же действительно и в других областях. Если мы хотим меньшей опеки со стороны государства и низких ставок налогов, то настолько же больше придется делать самим.

Если мы хотим быть большими, то надо с презрением относиться ко всему мелочному, вульгарному и бесчинствующему. Ко всему, что глумится и ранит и причиняет боль. Хулиганом, грабящим магазин, и анонимным сетевым матерщинником движет один и тот же позыв. Они получают удовлетворение и выгоду от уничтожения труда, духа и репутации других.

Я убежден, что каждое общество, которое препятствует распространению свободной мысли, закончит на свалке. Так это было до сих пор. И так случится с теми, кто практикует это сейчас. Когда инакомыслящие молчат — ибо легче молчать, нежели думать и быть за это битым — то ничего лучшего не рождается. Рождается лишь посредственность, а оттуда дальше уже ничего.

Это решать каждому из нас. Хотим ли мы Эстонию Леннарта Мери, Яна Кросса, Джонни Б. Исотамма, Яана Эйнасто и Марью Лауристин? Или, наоборот, злую, слепую и низкую Эстонию бульварной прессы?



Любезный друг!

Требовательный мир вокруг нас поставит перед нами в течение следующего десятилетия многие серьезные вопросы. Перечислить их все невозможно, поэтому ограничусь важнейшим.

Первый и самый важный из них — энергия. Или вопрос, хватит ли нам энергии, чтобы стать экономикой умных людей, и самим решать, что и как мы делаем. Мы уже сегодня знаем, какова будет наша потребность в энергии через десять лет. Мы знаем, какой у Эстонии выбор. Но мы не знаем еще, какой из его вариантов для Эстонии наилучший. Сегодняшние ответы и уровень дискуссии не убеждают. Ни меня, ни Тебя, ни многих других. Нам нужны решения, которые одновременно работают, но и берегут окружающую среду.

Однако выбирать придется. Если мы хотим, чтобы это был наш, а не чужой выбор.

Этих вопросов много. Растущая нехватка хорошо подготовленной рабочей силы; слишком мало молодых, изучающих реальные и естественные науки; улучшение нашей общей жизненной среды, для того, чтобы наши уехавшие за границу дети и братья-сестры хотели вернуться назад.

Эти вопросы требуют решения. Они сложнее. Они требуют значительно больше творческого мышления, нежели те, перед которыми мы стояли в предыдущий юбилей нашего государства десять лет назад. Время бесхитростных и естественных вопросов, касающихся наших насущных потребностей, прошло. Но, как я уже сказал: сегодня перед нами вопросы более зрелого государства, более зрелого народа, более зрелого человека.

Я призываю Тебя обсуждать и рассуждать. Я ободряю Тебя быть смелым в своих идеях и поступках. Смелость дала нам Эстонскую Республику, дала нам дважды свободу. Эта же смелость, инициативность и совместная деятельность дадут нам достойную и лучшую жизнь в дальнейшем.

Любезный друг,

мы не живем в представлениях. Сегодняшний день — реальность. 90-летняя Эстонская Республика — реальность. Это наш мир, лучший для нас из возможных. Не совершенен, но полон свободы и возможностей. Наша реальность — свобода выбирать правильные вещи вместо ложных. И величайшая свобода — это наша возможность отвечать.

Мы можем столкнуться с собой ответственность и отправиться к морю ловить золотую рыбку, которая выполнила бы наши желания. Но в этом случае, мы будем через десять лет стоять там с пустыми руками и желудком. Нет, золотую рыбку ловить не стоит. Даже, если думают, что она зовется на финском языке “Нокиа”. Золотые рыбки — в сказках, в то время, как настоящее море жизни полно рыб. Крупных и поменьше, но реальных и вылавливаемых. Будем же тогда ловить их.

Любезный друг,

я знаю, что Твои труды и дни заполнены будничными заботами. Заботой о своих трудовых обязанностях. Заботой, как вырастить и воспитать детей. Заботой о судьбе своей семьи, о своем доме. И о своем государстве. Твое государство в такой же мере свое, как и Твой дом, ибо оно и есть Твое.

Ты сидишь вечерами, в короткие минуты перед сном, зачастую, усталым и отупевшим перед экраном компьютера или за журналом, газетой либо книгой, идумаешь: и это — все? Это и есть жизнь моей мечты и Эстония, о какой мечталось? Нет, ибо никто не отберет у нас мечты, если мы сами себя не лишим их. Ничто не является невозможным, пока не доказано обратное. Да, ибо то, что мы имеем — безмерно!

Какое удовлетворение знать, что твой ребенок справляется. Не только в классе, но и в мире. Какое счастье знать, что тот язык, на котором Ты под дугой певческого поля вместе с десятками тысячами когда-то рыдал, все лишь надеясь, пел: *Mu isamaa on minu arm*, (Моя отчизна — любовь моя), что это тот самый язык, на котором Ты в Европе можешь вести и свои рабочие дела, гордо и само собой разумеющеся.

Смотри, и ты увидишь, как Твоя семья нуждается в Тебе и ценит Тебя. Смотри, и Ты увидишь, что твой труд важен и находит признание. Смотри, и Ты увидишь, что удлиняющийся день уже сегодня подает тебе знак о запахе летнего черничного леса. Смотри, и Ты увидишь, что все, что Ты сегодня делаешь, даст тебе через десять лет лучшую Эстонию.

И, все же это лишь начало! Начало, при котором всегда уместно размышлять и шептать и восклицать; начало, при котором всегда уместно протянуть к своему спутнику и сидящему рядом, руку и сказать: Да здравствует, Эстония!

(Речь президента Эстонской Республики, произнесенная им в театре “Эстония” 24 февраля 2008 года по случаю 90-летия республики. Ред.)

## В Раквере по случаю праздника запели сразу 650 человек

Своеобразный подарок к празднику подготовили в Ляэне-Вирумаа. Более 650 человек участвовали в создании рунической песни об истории и современности Эстонии.



Премьера песни прошла в Раквере в лютеранской церкви. В руническую песню были включены важнейшие события и процессы истории страны. Идея совместного написания современной рунической песни о жизни в Вирумаа с древних времен и до наших дней принадлежит журналисту Рейну Сикку. Результат удивил многих: авторов набралось 650 человек.

«Все прошло замечательно. Я думаю, что руководство страны должно задуматься, почему люди хотят что-то сделать сами. Дайте им самим возможность творить, вместо того, чтобы смотреть по телевизору непонятно что», — сказал «Актуальной камере» Рейн Сикк.

В конечный вариант песни составители включили только малую часть строчек, отправленных со всей Эстонии, а также из Дании и Австралии.

## Банк Эстонии начинает продавать деньги



Банк Эстонии сегодня, 24 февраля, представляет и начинает продавать юбилейные монеты, отчеканенные к празднованию 90-летия Эстонской свободной республики. Приобрести монеты приглашают всех желающих жителей нашей страны.

## США могут отменить визовый режим с Эстонией уже в этом году

США могут в 2008 г. отменить визы для граждан Чехии, Эстонии и Греции, сообщает Associated Press со ссылкой на заявление заместителя секретаря управления внутренней безопасности США Ричарда Барта.



## Марина Кальюранд – человек 2007 года

Одна из крупнейших ежедневных газет Эстонии Postimees назвала посла Эстонии в Москве Марину Кальюранд “Человеком 2007 года”.

Главной заслугой главы эстонской дипмиссии в России газета сочла ее действия после апрельских событий в Таллинне, сообщила “Актуальная камера”.

Газета Postimees присуждает титул “Человека года” уже в 11 раз, но впервые его получила женщина. Ею стала посол Эстонской республики в Москве Марина Кальюранд, проявившая стойкость в дни блокады посольства, последовавшей после апрельских событий в Таллинне.

“Марина Кальюранд продолжала давать интервью, проводить пресс-конференции. Благодаря её разъяснительной работе и разоблачению лжи Эстония добилась очень важной дипломатической победы”,

— пояснила выбор главный редактор газеты Postimees Мерит Копли.

“Она была по сути единственным каналом, который был в состоянии давать российским журналистам и общественности России альтернативную информацию на фоне и во время массивной антиэстонской пропаганды”, — отметил заслугу Кальюранд министр иностранных дел Урмас Паэт.

Сама Марина Кальюранд до сих не без волнения вспоминает события тех дней, когда активисты прокремлевского движения “Наши” держали в блокаде здание посольства и пытались его атаковать.

“Конечно, это было очень эмоциональное время. Когда смотрела видеоклипы, которые тут показали, я не могла это видеть спокойно. Ведь ты вспоминаешь апрель-май, всех своих коллег, с кем тогда вместе работали. Я никогда не смогу смотреть

это спокойно”, — сказала Марина Кальюранд.

Спустя 8 месяцев после бурных весенних дней обстановка вокруг посольства в Москве по словам Марины Кальюранд совершенно изменилась.

“Обстановка в Москве сегодня совершенно несравнима с тем, что было в апреле-мае. Посольство работает в нормальном режиме. Очень приятно отметить, что в этом году Эстонию посетило довольно много туристов из России, это значит, что контакты между людьми продолжают развиваться. Мы выдавали визы до конца декабря прошлого года. Радует, что люди отзываются об Эстонии хорошо и тепло”, — отметила Кальюранд.

Посол Марина Кальюранд считает, что её награда — это признание заслуг всей дипломатической службы нашей страны, которая работает одной слаженной командой.

## Красноярскую учительницу эстонского языка наградили орденом

Посол Эстонии в России Марина Кальюранд вручила орден Белой звезды четвертой степени учительнице Хельви Куус, которая уже много лет преподает в Красноярске эстонский язык.

Кальюранд поблагодарила Хельви Куус за ее работу, и выразила надежду, что интерес к изучению эстонского языка не исчезнет. По словам самой Куус, награждение

ее орденом показывает признание не только ее работы, но и всей эстонской общины Красноярского края, которая собирается, чтобы изучать эстонский язык. Кроме того, в Красноярске отмечали и 90-летие Эстонской Республики, сообщила пресс-служба министерства иностранных дел.

Во ходе своего визита посол посетила деревню сету Хайдак. Название этой деревни стало недавно известно по всей Сибири, потому

деревенские школьники получили главный приз на биеннале искусств за свою работу “Сетумаа”.

Кроме того, Марина Кальюранд приняла участие в популярном ток-шоу Красноярского телевидения “На кухне”, в которой познакомила телезрителей с эстонскими традиционными блюдами и обычаями, связанными с Рождеством.

Орден Белой звезды был учрежден в Эстонии в 1928 г. и стал высшей гражданской наградой республики вплоть до 1940 г. Возрожден в современной Эстонии.

## Женщина в Эстонии самая работающая

Женщина в Эстонии учится все больше, работает все больше. А эстонский мужчина — наоборот, и умирает раньше, хоть и по-прежнему зарабатывает больше женщины. Женщина в Эстонии — типичная восточно-европейская женщина: по сравнению с западными она умирает более молодой, выходит замуж и рождает тоже более молодой, а в конце своей жизни долго вдовствует.

Об этом говорят результаты нового исследования европейского статистического бюро Eurostat, которое сравнивает жизнь мужчин и женщин по всей Европе от рождения до смерти.

Как и в любой другой стране, в Эстонии мальчиков рождается больше, чем девочек (но в Эстонии, Люксембурге и Португалии — гораздо больше). И так же, как и в других странах, в школе девочкам

лучше дается чтение и гуманитарные предметы, а математика — мальчикам.

Дальше пути расходятся еще больше, например, в образовании. Вместе с Балтийскими соседями Эстония относится к числу немногих стран, в которых женщин, имеющих ученую степень доктора, больше, чем мужчин.

Кроме того, женщина в Эстонии и более трудолюбивая — наша страна единственная в ЕС, в которой число работающих мужчин и женщин равно.



## Исследование: Эстония — герой реформ

Согласно ежегодному исследованию действующего в Лондоне Центра европейских реформ (Centre for European Reform), за прошлый год Эстония, Австрия и Нидерланды предприняли больше усилий, чтобы внести свой вклад в экономическое развитие ЕС, чем другие страны, а Греция и Италия — меньше всего.

В рейтинге европейских стран по их усилиям, направленным на экономическое развитие региона и снижение безработицы, традиционно лидируют Дания и Швеция. Эстония заняла 11 место, улучшив свой результат на 4 позиции.

“Эстония — наш герой”, — отметили авторы отчета. Наша страна занимает самую высокую позицию среди стран Восточной Европы. Постоянные усилия Эстонии, направленные на улучшение функционирования рынка труда и деловой среды, принесли свои “дивиденды”, отмечается в отчете.

В стране высокий показатель занятости населения, в том числе людей старшего возраста. Эстония активно использует новые технологии, в том числе интернет. В целом, правительству нужно следить только за тем, чтобы экономика не перегрелась, считают авторы исследования.

Латвия и Литва в общем рейтинге стран ЕС занимают 17 и 18 позицию соответственно. В 2006 году они находились на 18 и 20 месте. Комментариев насчет нашей страны авторы исследования практически не дают. Отмечается, что в плане развития технологий Латвия все еще сильно отстает от своих европейских “собратьев”. Авторы считают, что стране лучше перенять чужие технологии для развития производительности, а не думать о разработке собственных ноу-хау.

Исследование Центра европейских реформ рассматривает, насколько экономические реформы в странах ЕС помогают европейским фирмам противостоять конкуренции (особенно с азиатскими компаниями), как принимаемые социальные программы повлияют на стареющее население Европы, насколько активно ведутся исследования и внедрение инноваций, как страны справляются с требованиями по уменьшению объема вредных выбросов в атмосферу и другие факторы.



## Таллиннский аэропорт хотят назвать в честь Леннарта Мери

**Аэропорт может получить имя Леннарта Мери уже нынешней осенью или в марте следующего года, когда второму президенту Эстонии исполнилось бы 80 лет.**

Память о профессиональном путешественнике, как охарактеризовал его сын Март Мери, лучше всего могла бы сохраниться в названии главных воздушных ворот Эстонии. Президент Леннарт Мери был непосредственным человеком и мог дать пресс-конференцию по прилету из Японии прямо в туалете Таллиннского аэропорта.

Сейчас аэропорт носит труднопроизносимое для иностранцев название “Юлемисте”, но для переименования в международных организациях требуется время.

Уже известно, что нужно сделать, чтобы оповестить о переименовании международные авиационные организации, и это требует определенного времени. Но всё осуществимо. Кроме того, иностранцам название “Юлимисте” намного труднее выговорить, чем “Леннарт Мери”.

Присвоение имени Леннарта Мери таллинскому аэропорту зафиксировано в коалиционном договоре. Выросшее почти в два раза здание готовится открыть новые помещения 30 марта — к дате полного распространения Шенгенского соглашения на деятельность аэропорта. Ввод всех мощностей намечен на сентябрь. Председатель совета Таллиннского аэропорта Тойво Юргенсон, который входит в комиссию по переименованию, называет возможные сроки переименования.

“Нашей рабочей группой предложены возможные сроки переименования, — говорит Тойво Юргенсон. — Первый срок — осень нынешнего года, а вторым сроком может быть 29 марта следующего года, когда исполнится 80 лет со дня рождения президента Мери. Предпочтительнее именно эта дата, чем первый вариант.”

## Ида-Вируская “Скорая” получила системы GPRS

**Сначала нынешнего года бригады “Скорой помощи”, обслуживающие Ида-Вирумаа, получили в свое распоряжение систему GPRS.**

Оборудование было приобретено за счет собственных средств регионального отделения “Скорой помощи”. До конца нынешнего года техническая база неотложной медицинской помощи должна пополниться и новыми рациями взамен устаревших, но уже на государственные деньги. Новая техника экономит время и координирует работу медиков.

Руководитель Ида-Вируской уездной службы “Скорой помощи” Арнольд Персидский говорит, что до сих пор у работников “Скорой” не было никакой аппаратуры, способной не только позиционировать свое



местонахождение, но и с максимальной точностью определять место назначения экстренного вызова. Теперь же системами позиционирования на местности GPRS оснастили весь оперативный медтранспорт уезда. Это приобретение было сделано на собственные средства.



# Тартуский мир — рождение Эстонской Республики

88 лет назад, 2-го февраля 1920 года, был заключен Тартуский мирный договор между Эстонией и Советской Россией, который историки называют свидетельством о рождении Эстонской Республики.

Официальные мероприятия, посвященные праздничному событию, прошли в Тарту, где на берегу реки Эмайыги руководители государства и города Тарту возложили венки к скульптуре Калевипоэга.

У здания по улице Ванемуйне 35, где и был подписан Тартуский мир, был объявлен архитектурный конкурс на лучший проект монумента.

“Я призываю всех творческих людей Эстонии участвовать в этом конкурсе, чтобы этот мирный договор, наша история, был увековечен в достойном памятнике”, — сказал мэр Тарту Урмас Круузе.

В Таллинне по сложившейся традиции на горке Хярью, где вскоре будет открыт Монумент свободы, собрались люди, помнящие и ценящие значимость подписанного в 1920 году мирного договора между Эстонией и Советской Россией.

“Тартуский мирный договор открыл для Эстонского государства возможность международного сотрудничества. Если посмотреть на риторику России о том, что мирный договор имеет значение лишь как исторический факт, а в действительности от него нет никакой пользы, то согласиться с этим невозможно, поскольку после подписания договора независимость Эстонского государства признали и другие страны мира”, — сказал депутат Рийгикогу от IRL Март Нутт.

По мнению многих экспертов, сейчас Россия пытается забыть о существовании документа. В особенности о том, что первой признала независимость Эстонии. Как сказано в выдержке из второй статьи Тартуского мирного договора:

“Россия признает безоговорочно независимость и самостоятельность Эстонского государства и отказывается добровольно и на вечные времена от всяких суверенных прав, кои принадлежали России в отношении к эстонскому народу и земле в силу существовавшего правопорядка, а равно на основании международных договоров, которые в указанном здесь смысле теряют силу на будущие времена.”

Как отмечают специалисты, подобные цитаты и условия договора в целом — не приводятся практически ни в одном российском учебнике или энциклопедии.

Как говорит эксперт из мемориального фонда Яана Поска Юри Трей, Эстония со своей стороны говорит о договоре, но, к сожалению, вторая сторона сегодня об этом умалчивает. “И если посмотреть некоторые русскоязычные учебники или энциклопедии — о договоре там будет сказано очень мало”, — сказал Трей.

Но как бы то ни было, для нашего государства 2 февраля 1920 года, когда на Тартуской мирной конференции глава эстонской делегации Яан Поска и глава российской делегации Адольф Йоффе подписали договор — и это является одним из важнейших событий в истории страны. “Договор помог становлению эстонского народа. Помог одному маленькому по численности населения государству почувствовать себя по-настоящему современным культурным народом”, — заявил депутат Рийгикогу глава делегации Эстонии в ПАСЕ Андрес Херкель.

## В Москве также была отмечена годовщина Тартуского мира

В Москве отметили очередную годовщину заключения Тартуского мира. Представители Московского эстонского клуба, объединяющего проживающих в Москве эстонцев, посетили Новодевичье кладбище, где похоронен Адольф Йоффе, подписавший Тартуский мирный договор от имени советской России.

Посольство Эстонии в Москве также отметило памятную дату, однако мероприятия были скромными и прошли на территории посольства.

Посол Эстонии в России Марина Кальюранд заявила: “Годовщину заключения Тартуского мирного договора отмечают сегодня во многих наших посольствах — не только в России, но и в других государствах. И естественно, мы отмечаем эту дату и в нашем посольстве в Москве”.

Обращаясь к сотрудникам посольства, Марина Кальюранд подчеркнула, что нельзя недооценивать значение Тартуского мирного договора, поскольку начиная с этого

договора, Эстония начала свое существование как субъект международного права.

“Этот договор для Эстонии в силе и сегодня. Этот договор упоминается в Конституции Эстонии. И это все призывает нас помнить значение не только Тартуского мирного договора, но и той войны, которая предшествовала заключению договора, чтобы в дальнейшем такого никогда уже не повторилось”.

## Ильвес: Манифест независимости актуален и сегодня

Президент Тоомас Хендрик Ильвес присутствовал 23 февраля в Пярну на открытии монумента в честь провозглашения Эстонской Республики.

В своем заявлении президент назвал Манифест независимости, зачитанный 90 лет назад, очень современным и актуальным документом.

“Это текст, который говорит о полном надежд будущем гражданского

государства, государства равных граждан”, — сказал президент. “Говорит о правовом государстве как о противовесе Российской империи”, — передает слова канцелярия президента, сообщает ETV24.

“Перечисленные в манифесте принципы должны соблюдаться Эстонской Республикой всегда. Это свободы и права, о сохранении которых надо заботиться сегодня, завтра,

каждый день. Мы должны сохранять и защищать возможность жить дома, в котором царит закон и порядок”, — сказал Ильвес.

“Не все народы смогли почувствовать радость демократии. Мы наблюдаем отречение от демократии и знаем, что будет дальше. Это печальная и опасная картина”, — заявил президент.



## Россия не вернула президентские регалии Константина Пятса

Эстония с начала 1990-х годов ждет, что Москва вернет украденную президентскую цепь. Время от времени российская сторона подавала некоторые надежды на это, однако всегда находились какие-то бюрократические причины, по которым возврат откладывался.

В последний раз вернуть регалии в кратчайшие сроки пообещал министр иностранных дел России Сергей Лавров — еще в 2005 году, но и это обещание осталось невыполненным.

К золотой президентской цепи, украшенной рубинами, тремя бриллиантами и множеством алмазов, был подвешен большой государственный герб диаметром в 69 миллиметров. К цепи ордена прилагалась также восьмиконечная

золотая звезда, которую принято носить на груди. В центре звезды находится изображение большого Государственного герба, окруженное национальными мотивами.

Первым, кому довелось надеть на себя эти регалии, был Константин Пятс, которого в 1938 году избрали первым президентом Эстонии. Пятс надевал президентскую цепь на все торжественные мероприятия.

Как только Эстония была оккупирована Советским Союзом, 23 июля в Кадриорг приехали лидеры нового марионеточного правительства и известили Пятса об окончании его полномочий. Существует предположение, что именно тогда Пятс передал символы президентской власти Йоханнесу Варес-Барбарусу, который был назначен исполняющим обязанности президента.

Существует также версия, согласно которой регалии были отобраны у Пятса при аресте. Однако в подробном перечне изъятых предметов об этом ничего не говорится.

## Ансип передал Ильвесу президентские регалии

Премьер-министр Эстонии передал президенту Тоомасу Хендрику Ильвесу высшую государственную награду — орден Государственного герба.

Ильвес получил награду согласно закону, принятому в декабре 2007 года, который автоматически делает президента республики кавалером ордена Государственного герба.

Золотая цепь с подвеской для ордена изготовлена в единственном экземпляре и передается вместе с постом президента, напоминает канцелярия президента.

Цепь имеет ширину 30 миллиметров, состоит из 48 звеньев, выполненных с использованием национального эстонского орнамента. Цепь украшена одним рубином, тремя сапфирами и 96 бриллиантами.



На цепи подвешен орден в виде большого государственного герба, на обороте которого стоит рельефная надпись «24. II 1918».

Орден и цепь изготовили фирмы ARS Vasetööd, Miniplast Pluss и Roman Tavast за 624 000 крон.

Регалии президента Константина Пятса, изготовленные в 1936 году, вывезли в Москву в качестве трофея в 1940 году и до сих пор не вернули.

## Президент создает Институт памяти

По инициативе президента Тоомаса Хендрика Ильвеса начал действовать Институт памяти Эстонии, целью которого станет анализ нарушений прав человека на территории Эстонии и в отношении граждан Эстонской Республики в 1944–1991 годах. По словам президента, уже сегодня необходимо пересмотреть прошлое, чтобы через несколько лет оно не стало оружием в политических играх.

Международная комиссия по расследованию преступлений против человечности, созданная еще президентом Леннартом Мери, руководителем которой был Макс Якобсон — станет прототипом Института памяти Эстонии.

Следить за тем, чтобы история не была написана с чистого листа, а все изложенные факты — были достоверными — будет специально созданная международная комиссия Института памяти.

“Комиссия, которая будет создана и будет обсуждать эти вопросы — о ней нельзя будет сказать, что ее работы заказало эстонское правительство или эстонские националисты — это будет справедливая комиссия”, — сообщает “Актуальной камере” председатель совета Института памяти Тийт Сепп.

Президент Тоомас Хенрик Ильвес отметил, что главная цель института будет состоять в том, чтобы показать, основываясь на фактах — какие преступления против человека совершались на территории оккупированной Эстонии и не расцениваются сейчас как нарушение прав человека.

“Наша задача не искать виновных в тех или иных правонарушениях, а наоборот. Нас интересует механизм действия власти оккупационного режима, чтобы вынести из этого урок”, сообщает министр юстиции, Рейн Ланг.

На сегодняшний день известны только учредители совета Института памяти Эстонии. Ими стали: Тийт Сепп, Рейн Килк, Леон Гликман и Индрек Тедер. Стартовый капитал учреждения сейчас составляет около 60 000 крон.



## Интеграционная программа до 2013 года почти готова

Разработка новой государственной программы интеграции на следующие 6 лет почти завершена. Основным акцентом новой программы станет формирование национального самосознания, а также обучение госязыку. При этом эксперты признают, что проблемы останутся, особенно в системе образования.

Очередное обсуждение интеграционной программы с 2008 по 2013 годы собрало все заинтересованные стороны вместе. Программа была создана еще в январе 2007 года и не отражает апрельские события. Теперь стороны вносят поправки к насущным проблемам и предлагают пути их решения. Как и раньше, приоритетом остается обучение госязыку не коренного населения Эстонии. Благодаря программе доля выпускников русскоязычных гимназий, поступающих в эстонские вузы, уже сейчас значительно больше, чем выпускников эстонских школ. Их число достигает почти 66 %.

«Знание языка в программе интеграции — это как одна из ножек у стула: на одной ноге он не устоит, но

если ее не будет — он точно упадет. Язык необходим, но только как инструмент для последующих шагов», — говорит Айн Авиксоо, председатель правления консорциума Praxis.

Еще одной из наболевших тем стала система образования, которую, по мнению многих представителей нацменьшинств необходимо пересмотреть. Все попытки интеграционного фонда укрепить культурные и социальные связи между эстонцами и неэстонцами — рушатся именно из-за двуязычности в сфере образования.

«У нас система образования разделена на две части — русскую и эстонскую. И это не поддерживает нашу цель сблизить эстонцев и неэстонцев. Были предложены радикальные методы решения, ведь это очень важная проблема», — сообщает «Актуальной камере» Танель Мятлик, руководитель Фонда интеграции.

По мнению других экспертов — несовершеннолетней является и программа по переходу русских школ на эстонский язык обучения.

«Я считаю, что на половине пути это очень тяжело сделать. Нужно начи-



нать эту программу с детских садов. Тем более, что сейчас воспитание идет в разных садах на разных языках. И это самая большая ошибка», — делится своим мнением Райво Варе, заместитель председателя Эстонской палаты сотрудничества. Варе отмечает, что уже сейчас надо задуматься над тем, что через несколько лет Эстонию ждет демографический кризис. И при нынешнем количестве школ и приоритетах в системе образования — обучать будет просто некого.

**ОЛЬГА ПОЛИЕНКО**

## Ингрид Рюйтель: Малые народности Эстонии русеют

На презентации Отчета об индексе человеческого развития, состоявшемся в Киту, в ходе возникших дебатов фольклорист Ингрид Рюйтель сказала, что родившиеся в Эстонии дети, один из родителей которого является русским, независимо от происхождения второго родителя ощущают себя скорее русскими, чем кем-либо иным.

Она сослалась на свою исследовательскую работу в соавторстве с Эне Тийт по изучению групп различных культур, эстонцев и других народов.

«Мы рассматривали национальность отца и матери, и кем считает себя потомок. Следует признать, что продолжается обрусение, — сказала Рюйтель во время дебатов. — Как правило, потомок считает себя русским».

Однако когда в ходе исследования сравнивались ценностные ориентации и мотивы, почему национальные меньшинства участвуют в культурных группах, то они четко разделились надвое: в одну вошли русские, а во вторую — говорящие на русском языке нерусские.

«В части мотивов и ценностных ориентаций эта вторая группа малых народностей была ближе к русским, а в другой части — к эстонцам, — сказала Рюйтель. — В среднем они оказались между двух групп, однако скорее были ближе к эстонцам».

«Из недавних исследований выяснилось, что 40 процентов россиян в северных регионах имеют финно-угорские гены. И что страшного в том, если часть живущих здесь русских, возможно также имеющих эти гены, вновь «обэстонить»? — спросила Рюйтель. — Полагаю, что это не катастрофично».

## Самолет РФ совершит наблюдательный полет над Эстонией

В понедельник в рамках соглашения «Открытое небо» над Эстонией наблюдательный полет совершит российский самолет.

Фотосъемка полета будет передана России, Эстония получит копию. В состав экипажа самолета вместе с наблюдателями входит 21 человек. В момент полета в самолете будут находиться контролеры от Эстонии, которые будут следить за действиями наблюдателей и соблюдением маршрута.

Россия уже совершала наблюдательные полеты в воздушном пространстве Эстонии в 2005, 2006 и 2007 годах. В 2007 году эстонские офицеры совершили свой первый наблюдательный полет над территорией России вместе с финскими коллегами.



## Мы можем сделать страну чище

В рамках проекта «Teeme 2008» состоялось картографирование нелегальных свалок мусора. На прошедших выходных волонтеры проекта «Teeme 2008» («Сделаем в 2008») провели картографирование мусорных свалок на территории Ида-Вирумаа. Объем обнаруженного мусора составил 1936 кубометров.

Картографирование нелегальных мусорных захоронений Ида-Вирумаа проходило в рамках всеэстонского проекта «Teeme 2008». Руководствуясь информацией, полученной от самоуправлений, лесничеств и частных лиц, участники проекта, вооруженные устройствами GPS (глобальная система позиционирования), проводили проверку в тех местах, в которых, по предварительной информации, были выброшены отходы.

Стоит отметить, что речь идет не только о свалках на городской территории (в Ида-Вирумаа, кстати, города оказались замусорены меньше всего), но и о лесных территориях. Райво Нылвак, один из инициаторов проекта, отмечает, что основную массу лесных свалок обнаруживают вдоль дорог, там, где есть возможность подвезти мусор на автомобилях и спокойно его выбросить.

### Виртуальная карта

«Психология «мусорщиков» удивительно проста. В тех местах, где дорога пролегает через лес, у обочин

часто можно обнаружить старые покрышки, черные мусорные мешки с различными отходами или груды упаковки», — говорит Нылвак.

Многие ориентировки волонтеры получают от людей. Кто-то замечает свалку у дороги по пути на работу, кто-то обнаруживает ее при прогулке по лесу.

Одна из составляющих проекта — виртуальная карта расположения свалок. Ознакомиться с ней можно по адресу [www.teeme2008.ee](http://www.teeme2008.ee).

«Конечно, обнаружить груды мусора — это только половина дела. С 20 марта на нашем сайте начинается регистрация добровольцев, которые могут помочь при уборке этих завалов. По нашим подсчетам, если на всеэстонский субботник выйдут 40 тысяч человек, то всем вместе удастся управиться за три-четыре часа», — добавил Нылвак.

К этой инициативе подключились многие фирмы и общественные организации. Крупным партнером проекта в Ида-Вирумаа стали Нарвские электростанции. Их территория довольно обширна, и они выразили готовность участвовать в ее уборке.

Производитель прохладительных напитков из Пылтсамаа предложил 40 тысяч коробочек сока для тех, кто выйдет на субботник, а несколько телеканалов совершенно бесплатно сняли рекламные ролики и предоставили для них эфирное время.

«Да, 40 тысяч — это амбициозно, но мы надеемся, что люди к нам потянутся. СМИ нас поддержат, а те фирмы, которые располагают возможностью, помогут нам инструментом и техникой. Одна из фирм по уборке мусора уже предложила свои машины, осталось только найти того, у кого на заднем дворе застоялась цистерна с бензином», — шутит Нылвак.

### Положительный эффект

Уборка мусора на всей территории Эстонии пройдет 3 мая. К этому времени команда координаторов должна разработать схему доставки зарегистрировавшихся волонтеров к местам скопления мусора, приблизительно оценить необходимое количество рабочих рук на том или ином объекте.

«Мы сумеем организовать транспорт для желающих участвовать в уборке страны. Вполне возможно, что где-то удастся организовать горячий чай — с этим нам обещали помочь члены «Кайтселийта», где-то удастся использовать технику Сил Оборона, особенно где много мусора.

Все вместе мы можем сделать нашу страну чище. Хочется надеяться, что эта акция окажет положительный эффект, и люди начнут больше думать о том, что происходит вокруг нас и как можно сберечь нашу природу», — сказал Нылвак.

## «Эстонская еда» получит 60 миллионов на рекламу

Министерство сельского хозяйства планирует за три года потратить на программу «Эстонская еда» до 60 млн крон, и наряду с отечественными потребителями сосредоточиться и на зарубежных покупателях. Программа «Эстонская еда», разработанная в 2006 году по инициативе тогдашнего министра сельского хозяйства Эстер Туйксоо, была рассчитана на три года.

Министерство приступило к разработке новой трехлетней программы, точное содержание и схема финансирования которой определятся к концу апреля.

Как отметил заведующий отделом торговли и перерабатывающей промышленности Министерства сельского хозяйства Энн Сокк, в соответствии с правилами Евросоюза страна не

может заниматься пропагандой только отечественных товаров и поэтому основное внимание будет уделено вопросам просвещения потребителей и пропаганде качественных продуктов питания.

Вопросам просвещения отечественного покупателя в программе будет уделено две трети, соответствующими будут и расходы. Треть программы будет посвящена пропаганде эстонских продуктов питания и их представлению на различных ярмарках и мероприятиях за границей.

Если до сих пор упор делался на организации различных мероприятий, то впредь, как отметил Энн Сокк, основное внимание будет уделяться масштабным и результативным кампаниям.

«В этом году на реализацию проекта выделено десять миллионов крон, — сказал министр сельского хозяйства Хелир-Валдор Сэдер. В последующие годы сумма может быть чуть больше, но не более двадцати миллионов крон. Думается, что ежегодно на проект можно было бы выделять от 10 до 20 миллионов крон».

В кругах, связанных с сельским хозяйством и производством продуктов питания, в целом поддерживают программу «Эстонская еда», считая, что ее следует продолжать, но отмечают при этом, что министерство должно ставить более конкретные цели и разрабатывать продуманные программы.

По словам руководителя Эстонского молочного союза Тийны Сарон, программа прямо или косвенно выгодна местным предпринимателям и производителям.



# У Эстонии есть шанс на *Bocuse d'Or*

Шеф-повар ресторана Egoist Владислав Дьячук поборется за нашу страну на самом престижном в мире конкурсе высокой кухни *Bocuse d'Or*. В результате пятичасового внутриэстонского отбора жюри признало его блюда самыми вкусными.

Ровно пять часов было дано поварам — участникам первого в истории эстонского отборочного тура на конкурс *Bocuse d'Or* («Золотой Бокюз») — для приготовления двух блюд: мясного и рыбного. Конкурс проходил в гостинице Swissotel в воскресенье при полном аншлаге — как на спортивном состязании.

## Горячее и холодное

Гастрономы Дмитрий, Владислав Дьячук, Пеэтер Пихел и Тынис Сийгур с помощниками не присели за это время ни на минутку, результатом их трудоемкой работы стали восемь блюд, которые и пришлось оценивать международному жюри.

Судьи подошли к вопросу питания обстоятельно. Без улыбок, почти не разговаривая, постоянно делая пометки, они попробовали каждое блюдо и удалились на продолжительное совещание. «Пять часов — именно тот минимум, который необходим с учетом современных технологий», — сказал сокурсник победителя, шеф-повар ресторана «Õ» Роман Защеринский.

Кулинарам предлагалось сделать горячее из бараньих каре, ноги и зобной железы (берется от молодого барашка, является классикой французской кулинарии и почти не используется в Эстонии) и приготовить лосося в качестве холодной закуски.

Еду подавали авторитетному жюри: Свену Эрику Ренаа (Норвегия), Йармо Вяха-Саво (Финляндия), Расмусу Коффеду (Дания), Кристеру Лингстрему (Швеция), Ангелике Уудекюлл (ресторан Aed). Блюда не пробоваали, однако следили на кухне за техникой исполнения: автор кулинарных книг Сийри Кирикал, Майкл Буула (ресторан Pegasus), Андрус Лаанисте (ресторан Tallink Spa) и Андрей Шмаков (ресторан Kadriorg).

Эксперты сошлись во мнении, что лучше всего рыба и баранина удались Владиславу Дьячку.

Кроме того, он был единственным поваром, который вышел к жюри, сам подлил соус каждому в тарелку, продемонстрировав тем самым хорошую привычку подходить к клиенту индивидуально.



## Владислав Дьячук

- ◆ Шеф-повар ресторана Egoist.
- ◆ Окончил Таллинскую школу обслуживания, проходил обучение в представительных ресторанах Франции и Швеции.
- ◆ Первым представляет Эстонию в конкурсе *Bocuse d'Or*, который назван так по имени знаменитого кулинара Франции.

По словам Дьячука, к этому этапу он готовился три месяца, и еще предстоит четыре месяца с утра до вечера готовить одно и то же блюдо, доводя до автоматизма весь трудоемкий процесс. Согласно правилам, блюдо-победитель должно быть в точности воспроизведено на конкурсе, не изменяясь ни по вкусу, ни по внешнему виду.

Автор лучших в Эстонии блюд любит обычную эстонскую картошку, только нормально поесть ему редко удается. Впрочем, Дьячук и не собирается развлекаться, хорошая

физическая форма прибавляет ему ловкости и маневренности на рабочем месте: ведь за всем происходящим на кухне приходится присматривать самому.

«Я работаю на кухне по 12 часов, вся моя еда — это то, что я пробую в течение дня», — сказал он, пообещав, что блюда-победители теперь войдут в меню ресторана, где он работает.

## Вкус победы

Одна из главных трудностей конкурса, по его мнению то, что надо было каким-то образом уместить в небольшом объеме три бараньих компонента. Но он превзошел сам себя, добавив к горячему еще и бараний язык плюс горячее заливное, приготовляемым особым образом.

Лосось на тарелке походил на сырую рыбу, однако «внешность» оказалась обманчивой — лосось был подкопчен при 70 градусах, причем сердцевина кусочка прогрелась ровно до 42 градусов, что придало рыбе нежнейший вкус. Об оформлении блюд и гарнире говорить не приходится — шедевры настоящей высокой кухни.

## Японцы пьют минеральную воду из Эстонии

Эстонская фирма OÜ Mull Mull поставляет в Японию минеральную воду, добываемую из 214-метровой скважины в деревне Хааге Тартуского уезда.

Полугоралитровая бутылка эстонской воды в Японии стоит около 50 крон в пересчете на нашу валюту.

Вода из колодцев в деревне Хааге, принадлежащих фирме OÜ Plaines, имеет более низкое содержание солей по сравнению с обычной минеральной водой.

По словам руководителя фирмы Каарела Аузера, по химсоставу вода из Хааге больше всего похожа на воду марки Evian.



# Археологи нашли неизвестные ворота

**При раскопках тоннеля, соединяющего подземные переходы Ингерманландского и Шведского бастионов с башней Кик-ин-де-Кек, ученые обнаружили под землей в южной части оборонительной стены Тоомпеа неизвестные ворота, которые могли быть замурованы 475 – 500 лет назад.**

Археолог OÜ Arheograator Пётр Талвар, обнаруживший ворота, сообщил, что в ходе работ неожиданно появились верхние камни свода ворот и при постепенных раскопках выяснилось, что это действительно функционировавшие когда-то ворота.

«Было видно, что это свод, тщательно выложенный из отесанных камней, поэтому мы решили достать его на обозрение, чтобы посмотреть, что это такое», — вспоминает он.

## Большой сюрприз

По словам Талвара, обнаруженные городские ворота оказались большим сюрпризом для ученых, которые до недавнего времени о них и не подозревали.

«Коллега Виллу Кадакас сказал, что такое, наверное, бывает раз в сто лет, когда в средневековой оборонительной стене находят неизвестные ранее ворота», — отметил Талвар.

В настоящий момент ворота раскопаны уже на 2,5 метра, однако, по оценке Талвара, при ширине 3,9 метра их высота от уровня земли составляла 3,3 метра.

«Вполне вероятно, что эти ворота не были предназначены для ежедневного использования, но ими пользовались исключительно для перемещения крупногабаритных грузов, например, стройматериалов или пушек, которые доставлялись на Тоомпеа», — предполагает Талвар. Случайно обнаруженные ворота не были обозначены даже на самой старой сохранившейся карте Таллинна, датируемой 1634 годом.

Никаких следов этих ворот нет и на макете Таллинна, датируемым 1683 годом. Когда именно ворота замуровали камнями, по словам Талвара, пока неизвестно. Неясно также, когда они вообще были возведены.

По мнению Талвара, возможно, их построили одновременно с оборонительной башней Кик-ин-де-Кек, которая возводилась в период 1475–1483 гг., однако это могло быть сделано и раньше. При этом, по словам археолога, известный исследователь городской стены Рейн Зобел предполагает, что южная оборонительная стена Тоомпеа и имеющиеся в ней ворота могли быть построены накануне Ливонской войны (1558–1583).

Археолог сообщил, что одновременно с возведением тоннеля продолжатся работы по исследованию стены возле ворот, их дальнейшие раскопки могут пролить свет на возможную дату строительства.

«Это великолепная находка», — прокомментировал открытие Талвара заведующий отделом охраны памятников старины Таллиннского департамента культурных ценностей Борис Дубовик. Он заявил, что ворота законсервируют и закроют стеклом.

Таким образом ворота станут еще одной достопримечательностью в тоннеле, который соединит действующий в Кик-ин-де-Кек музей с подземными переходами Ингерманландского (Харьюмяги) и Шведского (Линдамьяги) бастионов. Обнаруженные ворота располагаются под тротуаром улицы Команданди на глубине примерно четырех с половиной метров в 30 метрах от Кик-ин-де-Кек.

## 50-метровый переход

Общая протяженность подземных переходов и ведущего в Кик-ин-де-Кек тоннеля составит около 50 метров, а соответствующий проем в стене городской башни будет расположен на высоте второго этажа. Попасть в бастионные переходы можно будет прямо из башни и, согласно

первоначальным планам, туннель откроется уже будущей осенью.

Город взялся за очистку и приведение в порядок старинных ходов в 2006 году, первые туристы смогли побывать в них в феврале прошлого года, когда город открыл для посещения 380 метров туннеля. Уже в день открытия там побывало более 3 тысяч человек.

В туннелях планируется разместить полученные из шведских архивов чертежи напоминающих бастионы укреплений и материалы по истории их создания, а также старинные пушки и фигуры солдат в мундирах Шведского королевства и царской России.

Ингерманландский и Шведский бастионы были построены Швецией во второй половине XVII века для обороны Тоомпеа. В XVIII веке после перехода Таллинна под власть Российской Империи начатые в шведский период широкомасштабные работы по возведению земляных укреплений были прекращены.

## Подземные переходы

■ Под Ингерманландским (Харьюмяги) и Шведским (Линдамьяги) бастионами тянется примерно 2 километра соединенных между собой подземных переходов. К настоящему времени город привел в порядок и снабдил освещением примерно 350 метров переходов, поскольку часть ходов обвалилась или затоплена.

■ Бастионы были возведены Шведским королевством во второй половине XVII века для обороны Тоомпеа. В XVIII веке Российская Империя не стала продолжать работы по строительству земляных укреплений.

■ В 1857 году Таллинн был исключен из перечня земляных укреплений, и военные сооружения были переданы гражданским властям.

■ После Второй мировой войны вплоть до 1970-х годов ходы использовались для нужд гражданской обороны.



## Объединение белорусских эстонцев

Первая эстонская община создана 22 сентября 1990 года. Председателем общины был Сиймо Аллас. Она просуществовала до 23 декабря 2005 года. Численность общины до 2002 года была 17 человек и постепенно увеличивалась, максимальное количество членов было 64 человека. Члены общины встречались 2 раза в год на Рождество и день Ивана Купалы.

Вновь созданная община имеет название «Ласточка» и была заре-

гистрирована 19 декабря 2006 года (насчитывает 53 человека). Председателем является Оливер Манглус. Из 53 членов общины на эстонском языке говорят 17 человек. Остальные либо родились в Эстонии, либо имеют родственников в Эстонии. По последней переписи 1999 года в Беларуси проживает 664 эстонца. К большому сожалению, про многих мы ничего не знаем, т.к. они уже имеют белорусское или

российское гражданство. Основная задача эстонской общины в Беларуси — это сохранение эстонских корней, эстонской культуры. В Минске проводятся уроки эстонского языка с января 2007 года. Количество учеников 18 человек, из них 5 человек являются студентами белорусских ВУЗов, 3 человека имеют эстонские корни.

Эстонская община тесно сотрудничает с Генеральным Консульством Эстонии в Республике Беларусь. Члены общины встречаются обязательно 2 раза в год на Рождество и день Ивана Купалы. Республика Беларусь проводит многонациональную политику, поэтому проходят театральные (фестиваль «Панарама») и кинофестивали (фестиваль «Листопад»), в которых принимают участие эстонские артисты, также проходят гастроли эстонских артистов (17 февраля 2008 года состоялся концерт эстонских артистов, посвященный 90-летию Эстонской Республики). Благодаря таким мероприятиям члены общины стали встречаться чаще. С 13 по 15 июня в городе Гродно Республика Беларусь проводит 7-ой фестиваль национальных культур. Эстонская община примет непосредственное участие в этом фестивале.

От имени белорусских эстонцев самые лучшие пожелания крымским эстонцам. Здоровья и удачи!



На фотографии слева на право Элла Пытко, Оливер Манглус, Сиймо Аллас, Владимир Ануфриев, Рейн Хагги, Ева Хиндремяэ и Хильда Булат.

Председатель ЭО «Ласточка»  
**ОЛИВЕР МАНГЛУС**  
+375 296 371 615,  
e-mail: oma3@tut.by

## Празднование 90-летия независимости Эстонии в Минске

17 февраля 2008 года Генеральное Консульство Эстонской Республики в Минске организовало концерт, посвященный 90-летию нашей Республики. Концерт прошел в большом зале Белорусской филармонии и участвовали в нем артисты Эстонии: Марко Матвере — баритон, поющий актер, который сыграл главную роль Георг Отса в фильме «Георг» (2007 г. совместный проект Эстонии, России и Финляндии, режиссер Пеетер Симм), Пилле Лилль — сопрано, Март Якобсон — бас, квартет саксофонов: Виллу Вески, Хендрик Нагла, Валдур

Неуманн и Олави Касемаа.

Публика, среди которой были и люди из эстонского общества и молодежь, изучающая эстонский язык, очень тепло встречала артистов. На концерте присутствовали и местные музыканты, которые высоко оценили уровень наших артистов. Нам было очень приятно это слышать.

Генеральное Консульство Эстонской Республики и эстонская община «Ласточка» планируют проводить в течение года мероприятия, посвященные 90-летию независимости Эстонии.

25 февраля с.г. наше Консульство организовало официальный прием в честь Дня Независимости. Приглашено было около 200 человек, в том числе и члены эстонской общины. Из Бреста приехал наш самый старший член общины — Лидия Боровкова, которой 82 года.

В ближайшем планируется участие во Всебелорусском фестивале национальных меньшинств в г. Гродно (13–15.06.08), а также совместное проведение Jaanipäev (день Ивана Купалы).

**RUTH KULBAS**  
**ELLA PÕTKO**



Экс-президент Арнольд Рюитель с супругой Ингрид Рюитель.

## Рюитель будет помогать реформам на Украине

Арнольд Рюитель, бывший президент Эстонии, во время своей встречи с украинскими лидерами в Киеве пообещал прислать эстонских экспертов для помощи правительству в проведении реформ. Рюитель обсудил с премьер-министром Юлией Тимошенко те приоритетные области, где помощь эстонских экспертов была бы крайне необходима уже в ближайшее время. Это дополнение конституции, модернизация налоговой системы и скорое проведение реформы местных самоуправлений, пишет EPL Online.

Президент Украины Виктор Ющенко включил Рюителя в совет консультирующий главу государства, состоящий из известных бывших политиков из разных стран, сообщила советник Рюителя Силья Хийетамм.

Помимо президента Ющенко и премьер-министра Тимошенко Рюитель также встретился с вице-премьером Григорем Немырей и министром иностранных дел Владимиром Огрызко.

## В Раквере прошёл День украинской культуры

В Раквере открылась выставка голограмм о культурном наследии Украины, а в зале Русской гимназии состоялся концерт с участием самодеятельных коллективов. День культуры прошёл накануне государственного праздника Украины — Дня Соборности.

Сейчас в Эстонии живёт 29 000 украинцев, передает “Актуальная

камера”. Дни культуры, которые проводятся уже в 5 раз — это одна из возможностей интеграции, так как это позволяет эстонцам получить представление о культуре местных украинцев.

Украинцы, как заметила председатель Конгресса украинцев Эстонии Вира Коньк, в свою очередь могут познакомиться с культурой

Эстонии. “Например, сегодня у нас пройдет экскурсия по Ракверескому замку”, — сказала Коньк.

Дни украинской культуры в Раквере осуществляются в рамках проводимого Конгрессом украинцев Эстонии проекта “Эстония — наш общий дом”, который поддерживается Фондом интеграции незстонцев.

Генеральное Консульство Эстонской Республики в Минске организовало прием в честь Дня Независимости Эстонии.

Слева на право – глава ген. консульства Линда Кольк, ее супруг Лембит Кольк, консул Йурго Лоо с ребенком Эриком-Тобиасом, супруга Йурго – Мари Пукк, секретарь ген. консульства Рут Кулбас, визовый секретарь Элла Пытко.





## Эстония помогает в реформировании национального радиовещания Молдовы

Министерство иностранных дел поддерживает консультацию Молдовской общественно-правовой телевизионной и радиоконпании 511180 кронами. Проект финансируется из средств бюджета министерства иностранных дел, выделенных для гуманитарной помощи. По словам министра внутренних дел Урмаса Паэта, демократичное общество и его рыночная экономика не может функционировать без уравновешенной прессы.

Средства массовой информации в Молдове должны стать более современными и европейскими, сказал Паэт и добавил, что опыт и знания Эстонии в Молдове весьма желанные.

Эстонское национальное радиовещание консультирует реформирование Молдовской телевизионной и радиоконпании. Целью проекта является формирование стратегии организации меди, соответствующей демократическим традициям Европы, основываясь на опыт Эстонии.

При помощи экспертов из Эстонии будет положено начало к проведению задуманных реформ. В планах изменения в качестве и количестве программ, в структуре организации, в оптимальном количестве рабочих, и разработка эффективной системы мотивации.

Выставка эстонских книг в здании Бюро межэтнических отношений Республики Молдова.

## Эстония — пример для Грузии

Президент Грузии Михаил Саакашвили заявил на встрече с премьер-министром Андрусом Ансипом, что Эстония является для Грузии примером самого успешного общества переходного периода.

Саакашвили подчеркнул, что Грузия будет следовать примеру Эстонии. Президент Грузии добавил, что перед страной стоят серьезные задачи, но избранный курс является единственно верным: «Грузия уже многого добилась».

Премьер-министр Эстонии и президент Грузии считают, что основанием для реформ в Грузии должна быть сильная экономика, однако важным является и развитие социальной сферы.

Ансип выразил поддержку стремлению Грузии в Евросоюз и НАТО. Он сказал, что Эстония одобряет начало обсуждения договоров о внешней торговле между ЕС и Грузией и диалог ЕС и Грузии по вопросам визового режима.

## Эстония поможет Украине в борьбе с птичьим гриппом

Министерство иностранных дел Эстонии выделяет 334 000 крон Украине на приобретение необходимого лабораторного оборудования для исследования птичьего гриппа.

Проект финансируется из бюджетных средств предназначенных для оказания гуманитарной помощи.

По словам министра иностранных дел Урмаса Паэта борьба с эпидемией будет эффективна только в случае объединения совместных усилий государств, — «Поэтому важно, чтобы страны, которые еще не затронул птичий грипп оказывали всестороннюю помощь государствам, где были обнаружены случаи заболевания», — сказал Паэт.

Эстония поможет Украине в приобретении оборудования, необходимого для обнаружения и исследования птичьего гриппа.



26 января 2008 – в старом городе Риги в здание “Суургилди” прошел юбилейный вечер 100-летия LES (латвийско-эстонское общество). На концерте был предоставлен небольшой обзор действиям общества. В программе концерта участвовали также певцы-танцоры из Пярну и Йыгева. На большом экране были показаны кадры прошедшего. Показали как Эстонскую так и Латышскую культуру, государство, так и представителей общественного сектора.

Слева на фотографии Март Тынисмяэ из Пярну (режиссер концерта), Пирет Вальма – с 2005 года до сегодняшнего дня председатель общества, Лейли Утно – основатель общества 1988, до 1992 председатель общества, Пярья Сварпстина – председатель общества с 1993 по 2005 год и президент ESTO 2004 в Риге.

## Музей Таммсааре вблизи Сочи отремонтирован

Ремонт музея Таммсааре на Красной Поляне почти завершен.

Зимой за счет выделенных Эстонской Республикой 400 000 крон был сделан ремонт внутри и снаружи здания музея Антона Хансена Таммсааре, который был открыт 20 лет назад в Красной Поляне, в Сочи. К Олимпийским играм 2014 года в Сочи к зданию музея может добавиться уголок культуры Эстонии и ресторан национальной кухни.

Отвечающий за целесообразное использование денег, выделенных министерством культуры, Антс Паю, который присутствовал при открытии музея, сообщил, что большинство работ уже завершены. Построен но-

вый фасад, обновлены окна и двери, вместо печей установлена локальная система отопления и обновлена вся инфраструктура внутри здания. Работы по внутренней отделке начнутся сразу после включения отопления и по прогнозам должен завершиться к февралю.

После завершения ремонта следует обновление экспонатов. Произведения Таммсаара переведены на 33 языка, и это будет основой экспозиции. Об этом будет составлен буклет, в котором на карте мира намечены языки, на которые совершались переводы. Также должно присутствовать дуновение того времени, когда эстонцы покинули те края, и то, что они взяли с собой.

По словам Паю, к 2014 году можно было бы построить уголок культуры Эстонии, но для этого нужна поддержка городских властей города Сочи. Тут придет на пользу, если из местного общества эстонцев пару человек стали бы волонтерами при организации Олимпийских игр. Также есть мысль об открытии ресторана эстонской национальной кухни.

Паю также считает, что помощь городских властей Сочи обеспечена, так как они одобряют решение правительства Эстонии о поддержке культуры.

ЙАН ЛЫГИС-ЛААТС



## Официальный визит Юлии Тимошенко в Эстонию состоится в мае

По приглашению главы эстонского правительства Андруса Ансипа премьер-министр Украины Юлия Тимошенко посетит Эстонию с официальным визитом в мае, сообщает «Радио 4» со ссылкой на агентство BNS и председателя евроинтеграционного комитета украинского парламента Бориса Тарасюка.

Тарасюк сказал во время заседания «круглого стола», на котором обсуждалась интеграция Украины в евроатлантические сообщества, что во время визита Тимошенко в Эстонию планируется подписать несколько важных соглашений.

Он подчеркнул, что Эстония входит в число тех государств, которые поддерживают представление Украине программы действий для вступления страны в НАТО.

## Таллинн готовится к встрече московских гостей

Завершаются последние приготовления к приему поезда дружбы из Москвы, который доставит в среду, 26 марта, в нашу столицу 180 школьников и их наставников из Юго-Западного округа Москвы.

«Это ответный визит на поездку 360 таллиннских школьников в Москву в прошлом году и одно из мероприятий, предусмотренных подписанным недавно протоколом о культурном сотрудничестве между двумя столицами», — рассказывает вице-мэр Таллинна Кайя Яппинен.

Программу пребывания московских школьников в Таллинне можно разделить в первом приближении на две части: ознакомление с эстонской столицей, ее достопримечательностями и культурной жизнью и знакомство и общение со своими таллиннскими сверстниками.



Группа эстонских и крымских ребят из учебного лагеря языка и культуры в Береговом 2005. года.

## 30 учеников-дружинников помогли потомкам эстонцев в Крыму

В середине августа 2007. года вернулась из Крыма в Таллинн команда, которая ездил помогать потомкам эстонцев, которые 145 лет назад обосновались на берегу Черного моря в селе Береговое.

«Работать приходилось в экстремальных условиях, так как температура достигала 40 градусов, — говорила Кая Лаанмяэ — но это не мешало работать, потому что к вечеру холодало.

А делали многое: рубили кустарник, пилили дрова, собирали помидоры, полили грядки и ремонтировали инструменты». Также готовили еду и следили за порядком в столовой. В свободные дни знакомились с достопримечательностями Крымского полуострова — посетили Евпаторию, Севастополь, Ялту и Мраморные пещеры. Два раза был организован турнир по футболу с местной

молодежью. Оба раза с большим перевесом выиграли местные ребята, но зато все сдружились. Потом общались и на улице и на дискотеках. Порой скудные знания русского языка эстонских ребят давали о себе знать, но, прибегая к помощи других языков, все понимали друг друга.

Так как многие были в этом лагере не в первой, и о них уже сложилось хорошее впечатление, то приём гостей в этом году был особенно тёплым, вдобавок к этому, трудолюбивые эстонцы сделали там много работы.



# Памятные календарные даты

В размеренную будничную жизнь вносили разнообразие праздники народного календаря, когда можно было хоть немного передохнуть, повеселиться, себя показать и на других посмотреть. В то же время и по праздникам не отступали мысли о работе, здоровье и будущем.

Самый известный весенне-зимний праздник — **масленица** — приходится всегда на вторник новолуния. Это прежде всего женский праздник. Катание на санях обещало хороший урожай льна. Кататься на санках с горок шел и стар и млад, но хозяйка обязательно должна была прокатиться. Катались на санках, розвальнях и даже на толстых поленьях, скамейках и крышках от бочек. Чтобы прокатиться как можно дальше, постолы смазывали свиным жиром.

Если горок не было, на масленицу совершали выезды на санях: под звон бубенцов народ с песнями и смехом двигался от одной корчмы к другой и чем дальше, тем лучше, — это обещало высокий урожай льна.

Считалось, что масленица способствует быстрому росту волос: стрижка и расчесывание волос в новолуние имели особое значение для женщин и девушек, они хотели хорошо выглядеть именно весной. Веря в животворную силу растущего месяца, крестьяне несли на вилах в поле навоз, чтобы обеспечить добрый урожай — это было магической подготовкой к летним уборочным работам.

Народное название масленицы — сыропустная неделя — восходит к католицизму, после нее отказывались от мяса, и начинался пред-пасхальный пост. По традиции вместе с бобами и горохом варили свиные ножки, что должно было обеспечить хороший рост свиней. Из костей делали вертушки, их приносили еще в поле и в хлев — все для того, чтобы свиньи наращивали жир.

Весенний праздник **Пасхи** приходится на первое воскресенье новолуния после весеннего солнцестояния. В начале праздника, в вербное воскре-

сенье, было принято будить хуторян вербными вениками. Это должно было способствовать бодрости и силе на весь предстоящий период полевых работ, и, в первую очередь, здоровью, от которого зависело благополучие всей семьи. Важнейшие дни «тихой недели» — Великий четверг и Великая пятница — были связаны с различными видами колдовства и суевериями.

Первый день Пасхи был днем веселых танцев и игр. В такой день даже солнце пляшет. Наиболее распространенным обычаем Пасхи было катание на качелях. Деревенские парни мастерили качели и оттуда раздавался визг и смех девушек, не смолкавший до Иванова дня и сенокоса. В благодарность девушки дарили строителям качелей яйца, пояса и т.п. Если Пасха приходилась на слякотное и холодное время, качели мастерили под ригой или в сарае. Привычка качаться весной и летом на качелях стала постепенно исчезать только в начале XX века, но существует и сейчас.

Яйцо как древний символ жизни и плодovitости всегда было связано с весенними праздниками. Обычай красить яйца стал популярным в Эстонии в XIX веке. Особенно красивыми считались пестрые яйца, якобы приносящие счастье. Их красили луковой кожурой, березовыми листьями, мхом и корнями подмаренника. 100 лет назад можно было краски для яиц купить у деревенского купца. Яйца брали с собой на качели, в церковь, в гости, их обменивали, дарили у церкви и в корчме.

Излюбленной игрой на Пасху было коканье яиц (тот, кто разбивал яйцо другого, забирал яйцо себе) и катание яиц в деревянном желобе.

Излюбленный праздник эстонцев — **Иванов день** (24 июня) — тесно связан с пробуждением северной природы. Это период белых ночей, когда и не становится по-настоящему темно.

Кульминация праздника — разжигаемый вечером костер. В старые времена считали, что огонь и дым предохраняют от злых духов и обещают

хороший урожай. Чтобы огонь был виден издалека, его разжигали на высоких шестах. По старинной традиции каждый должен был что-то пожертвовать огню. Раньше это была якобы благоприятствующая хорошему урожаю охапка льна. Можно было бросать в огонь и шерсть, зерно, продукты питания. Тех, кто не приходил посмотреть на костер, ругали и проклинали.

Эстонцы не представляли себе Иванова дня без качания на качелях и песен: пели, когда шли качаться, пели и когда раскачивались. У костра плясали, играли на музыкальных инструментах и в разные игры. Народ любил различные игры, демонстрирующие ловкость и силу. Когда костер догорал, было принято прыгать через огонь. Вначале считалось, что огонь очищает, но позднее прыжки через костер стали просто развлечением и проявлением смелости.

Символом Иванова дня были березы с их горьковатым приятным запахом. Березками украшали вычищенные каморы и спальни. Зеленые деревца заносили и в хлев, ими украшали въезд на хутор, колодцы и качели. В короткую Иванову ночь парни тайно оставляли за дверью избранницы так называемую любовную березку. Если ее вносили в дом, то считалось, что принесший ее пришелся девушке по душе.

Иванова ночь была ночью чудес и колдовства. Заботливый хозяин мог ночь напролет охранять свое поле от недоброжелателей. Ночь была подходящим временем и для любовного колдовства — у девушек было много уловок, чтобы приворожить жениха.

С Ивановым днем связано множество легенд, но самая известная — легенда о цветении папоротника. Тот, кто нашел чудесный цветок, мог стать богатым, умным и счастливым. Со временем поиск чудесного цветка в Иванову ночь стал уделом влюбленных.

*Статья написана по материалам книги  
“Кое-что о нас, эстонцах”*



# Eesti vanasõnad

## Эстонские пословицы

**Mida me teeme, me teeme hästi.**

**Всё, что мы делаем, делаем хорошо.**

Эстонское общество культуры — одно из самых молодых национальных объединений Крыма. Ему еще только 10 лет, и появилось оно, когда на полуострове уже несколько лет работали армянское, татарское, еврейское и другие национальные объединения.

Чтобы сформировать в Крыму эстонское общество, в 1997 году в Симферополь приехал председатель эстонского общества Украины, так сказать, «главный эстонец», Виктор Кырвел. Рядом с ним тогда оказалось только два человека. С них-то и началось Крымское эстонское общество культуры, ныне самое крупное на Украине. А руководство организацией взяла на себя маленькая хрупкая женщина, по специальности военный строитель, **Мери Рудольфовна Никольская**.

Сегодня она скромно считает, что ничего особенного не сделала, только выполнила волю своей матери, Магды Пурман (в девичестве Метс). Она первой откликнулась на просьбу Крымского этнографического музея и передала в создаваемую эстонскую экспозицию свои фотографии и фамильные вещи.

В том же 1997 году без копейки бюджетных денег крымские эстонцы провели свой I Фестиваль национальной культуры. Буквально по одному человеку отыскивали и собирали по всему Крыму этнических эстонцев. Вскоре стала выходить национальная газета, завязались научные и общественные контакты с Эстонией.

В селе Береговое стараниями севастопольца Эриха Каллинга эстонцы

установили памятный знак писателю Эдуарду Вильде. Инициировали и провели празднование 125-летия одной из первых эстонских деревень в Крыму Учкую-Тархан (ныне Колодезное).

Сегодня уже пятый учебный год в селе Александровка работает эстонский учитель, а в самой Эстонии учатся дети крымских эстонцев. Летом 2005 года крымские эстонцы сумели организовать двухмесячное пребывание своих детей в эстонских семьях.

Активисты общества организовались на беспрецедентное дело: своими силами перевели и издали крымские путевые заметки Э. Вильде, написанные эстонским классиком век тому назад!

Мери Рудольфовне помогли её дочери, в первую очередь, Елена. На них лежали все организационные вопросы, а представительские и те, которые непосредственно касались эстонского языка, конечно, доставались ей самой. Вот и собственная внучка Татьяна успела так освоить язык, что, обучаясь сегодня в Таллине, некоторые дисциплины в вузе изучает на родном языке бабушки.

Младшие внуки, Арина и Алеша, побывав в эстонском летнем лагере, тоже начали серьезно изучать эстонский язык и посещают курсы, открытые при обществе.

В 2005 году, в канун годовщины республики, правительство Эстонии вполне заслуженно наградило эту маленькую, хрупкую крымскую эстонку Орденом Белой Звезды V степени.

Vivat, proua Meri !



**Mida Juku ei õpi, seda Juhan ei tea.**

**Что не выучил Юку, того не знает Юхан.**

Выпускник средней школы № 17 г. Симферополя Саша Немцов сегодня — студент I курса самого современного в Эстонии Центра профессионального образования в городе Йыхви.

По материнской линии Саша — эстонец. Его мама, Анна Юхановна,

главный агроном по аналитике Симферопольской районной семенной инспекции, родилась в эстонском селе Allmäe (Подгорное) на Ставрополье, которое в 1868 году образовали эстонцы первой волны переселения. Здесь родились ее прадед Генрих

Тыннисович, дед Карл Генрихович, отец Юхан Карлович, а также четыре его брата и сестра.

Собранные, трудолюбивые, они занимались земледелием и пчеловодством. Выжили в чужом краю, вросли в ставропольскую землю. Анна Юхановна хорошо помнит строго, молчаливого отца, взявшего в жены русскую, что по тем временам в их



эстонском селе было редкостью. И русская женщина стала терпеливой и мудрой матерью большого эстонского семейства.

С Крымом Анна Юхановна связана с 16 лет. Здесь получила высшее образование, здесь вышла замуж. И, узнав, что в Симферополе при эстонском обществе работает воскресная школа, стала вместе с сыном посещать уроки эстонского языка. Потом ее сын дважды побывал в Эстонии в языковом лагере и вот наконец сегодня получает профессиональное образование на родине своих предков. Скоро он станет специалистом автоматизированных систем.

Регион Ида-Вирумаа как будто специально создан для таких, как Саша. Здесь самый близкий к России порт ЕЭС — порт Силламяэ. Здесь расположен крупнейший в Эстонии (исторически русский) центр текстильного производства «Кренгольмская мануфактура». Ведутся разработки горючего сланца, находятся крупные химические производства и электростанции. Все это делает небольшой район Ида-Вирумаа известным во всей Европе. Впрочем, теперь и без всего того — Эстония и есть Европа.

Для него, как для крымчанина, также важно, что здесь располагаются: самый длинный эстонский пляж Чудского озера, самый длинный морской пляж, самая полноводная река Эстонии и самый высокий водопад!

Первых вестей от Саши родители

ждали с нетерпением. От сердца родителей отлегло, когда они услышали, что встретили Сашу — и русские, и эстонцы — тепло. Недавнего выпускника крымской школы поразило великолепное оснащение лабораторий учебного центра. Живет он теперь в общежитии, получает бесплатное питание, да еще и стипендию. Для нынешних украинских студентов — все это из области фантастики.

Минувшей осенью Анна Юхановна провела сына на родине предков. Чистотой и каким-то внутренним спокойствием поразила ее Эстония. Так бывает, когда у людей во всем порядок, все разумно упорядочено и продумано. Нигде в учреждениях не видела она привычных очередей и нервной суеты. Но больше всего ее поразили свежие яблоки на чистом, рано выпавшем в Эстонии снегу. «И никто не берет!» — удивлялась Анна Юхановна. Вот это нерусское «не мое — не трогаю!» поражает в первую очередь.

За сына Немцовы и сейчас волнуются, но считают, что молодому человеку нужно самому учиться жить. Нужно самостоятельно изучать мир и людей, смело менять привычный образ жизни, учиться отказываться от некоторых неконструктивных и обременительных привычек.

А директора Центра профобразования, где сегодня учится Саша Немцов, Артура Сепперна, возможно, именно история крымских эстонцев натолкнула на интересную, как ему



Татьяна Похил.

кажется, идею. И в ноябре 2006 года господин Сепперн специально приезжал в Крым и заключил с руководством профессионального училища № 15 г. Симферополя на 3 года договор о сотрудничестве и обмене учащимися. Это даст возможность крымской молодежи на тех же условиях, что и Саше Немцову, получать нужные и востребованные сегодня специальности.

Нужно добавить, что дорожку в Эстонию проторила Татьяна Похил из Симферополя, ныне студентка Таллиннского технического университета. Вслед за ней в Эстонию отправились девушки из крымского села Краснодарка Полина Пронина, сегодня студентка старинного университетского города Тарту, Татьяна Пютцен и Яна Каплан, постигающие азы туризма в Нарве.



## Kuidas töö, nõnda palk.

### Какая работа, такая и плата.

В марте 2006 года Эстония отмечала 180-летие основоположника национальной школы живописи **Йохана Кёлера** (1826–1899). В Мшатке, в бывшей усадьбе русского естествоиспытателя и филолога Н. Я. Данилевского, крымские эстонцы установили мемориальную доску, напоминающую о пребывании здесь их знаменитого соотечественника.

Иван Петрович Кёлер-Вилианди, как называли его в кругу крымских

друзей семьи Данилевского, начиная с 1872 г., регулярно приезжал в Мшатку и создавал здесь свои замечательные пейзажи и портреты, моделями для которых служили ему дети Данилевских.

Многолетняя упорная учеба живописи в Риме, работа в Париже и Вене, дорогая, по-европейски обставленная квартира вблизи петербургского Большого Театра, звание академика и счастливая возможность писать портрет русского императора — все это случится в его жизни после 1857 года.

Этому предшествовало трудное начало. С 9-ти лет самостоятельно, без семьи ему пришлось зарабатывать на жизнь и учебу. Оставив родной хутор, скудную жизнь в отцовском доме,

Йохан учился в немецкой окружной школе, служил в поместье Фабера. Именно Фабер первым заметил талант мальчика и отправил его в подмастерья к своему брату — художнику. Приезд в Петербург, несмотря на серьезные материальные трудности, дал двадцатилетнему эстонцу возможность получить приличное образование в вечерних классах Петербургской Академии художеств. А днем приходилось работать в мастерской по изготовлению вывесок и афиш.

Неоднократно Кёлер участвовал в конкурсах и выставках живописи и, наконец, смог осуществить свою мечту: на гонорар, полученный за императорский портрет, уехал за границу и, живя в Риме, продолжил обучение живописи.



Придет время, и талантливый, целеустремленный мальчик из затерянного в лесах и болотах эстонского хутора станет преподавателем Академии художеств в Петербурге и учителем рисования Великой княгини Марии, а затем и учителем ее детей. Он станет ходатаем эстонских крестьян и их адвокатом перед представителями российской власти.

Живя каждое лето в Мшатке, в семье Данилевского, Йохан Кёлер будет вдохновенным романтическим певцом крымской природы.

Эстонский скульптор **Амандус Генрихович Адамсон** (1855–1929) также пройдет свой жизненный и творческий путь от хуторского мальчишки до признанного художника. Его путь к образованию складывался примерно, как у Кёлера и, во многом, благодаря его поддержке: учеба в таллиннской Домской школе для бедных и работа в столярной мастерской,



затем учеба вольным слушателем в Петербургской Академии художеств и работа в мастерской художественной мебели, продолжение образования в Париже, звание академика...

Главная тема творчества уроженца балтийского побережья, сына рыбака, скульптора Адамсона — море.

В 1902 году в Таллинне был воздвигнута монументальная бронзовая скульптура — памятник погибшему броненосцу «Русалка».

Неслучайно, что именно Адамсону предложат создать монумент в честь 50-летия Севастопольской обороны 1854–1855 гг.

Памятник затопленным кораблям у Графской пристани давно стал символ Севастополя и известен не только крымчанам. А чтобы не забывали авторов, создавших монумент, 16 октября 2005 г. крымские эстонцы установили на набережной мемориальную доску.



## Iga algus on raske.

### Любое начинание трудно.

До 1917 года крымские эстонцы имели очень тесные контакты со своей исторической родиной. В смутное послереволюционное время они хорошо осознавали необходимость защищать свои интересы. В новом государстве не было малейшей уверенности не то что в завтрашнем дне, но и в ближайшем часе. Многие эстонцы, предпочли покинуть насиженные места и эмигрировали из Крыма.

В сложное время гражданской войны крымским эстонцам жизненно необходима была дипломатическая защита. Своего дипломатического представительства миссия Эстония в Крыму не имела. Наконец 3 июня 1920 года из Таллинна в Симферополь пришло свидетельство на имя **Яна Тимзе** о назначении его эстонским консулом.

Уроженец Эстонии, двадцатидвухлетний Тимзе прибыл в Крым еще в 1910 году, устроился в Симферополе в городскую ветеринарную службу. Как человек активный, он горячо взялся на объединение эстонцев на полуострове, участвовал в создании, а в 1917 году возглавил созданное им Крымское эстонское общество. Тимзе делал все

возможное, чтобы сохранить язык, культуру, эстонское самосознание своих соотечественников. С его именем в Крыму связано даже создание музея ветеринарии.

К статусу эстонского консула каждая новая власть периода гражданской войны относилась по-разному: правительство Врангеля не оспаривало дипломатических прерогатив Яна Тимзе, махновцы — относились терпимо. С приходом красных все изменилось. Большевицкое правительство в Москве не желало устанавливать дипломатических отношений с бывшей российской провинцией, получившей независимость. Поэтому консульский статус Тимзе не признавался. А в феврале 1921 года все крымское консульство было арестовано. С формулировкой «английский шпион-резидент» Ян Тимзе был выслан в Москву, помещен в Бутырскую тюрьму, где и умер в августе этого же года.

2 июня 2006 года в Симферополе посол Эстонии в Украине торжественно открыл эстонское консульство и официально представил собравшимся консула (со статусом «почетный»). Им стал **Игорь Михайлович Сергеев**.

В кругу национальных обществ Крыма Игорь Михайлович человек не случайный. Он имеет опыт работы в землячестве крымских немцев. Споры

нет, по ментальности — сын русской немки, сосланной в Сибирь, — ближе к эстонцу, чем к славянину.

В 1970 году вместе с отцом приехал из Омска в Крым. Получил в Украине высшее инженерное образование — он мостостроитель. Его мосты стоят в Запорожье. Да и в самом Симферополе, прогулявшись вдоль Салгира, можно увидеть результат профессиональной деятельности инженера-строителя Сергеева.

Однако всего этого отнюдь не доставало бы, чтобы убедить членов эстонской общины Крыма выбрать Игоря Михайловича своим дипломатическим опекуном. Для неторопливых в действиях и поступках эстонцев главным фактором подобного выбора, в первую очередь, стало доверие. Доверие к себе Сергеев завоевал благодаря безвозмездной помощи эстонскому обществу в самые трудные годы существования. А Игорю Михайловичу эстонская община импонирует способностью организовать, уметь все делать сообща, тихо, спокойно, без суеты.

Так что мостостроитель, несколько перепрофилировав свою деятельность, продолжает возводить мост между молодыми в постсоветском пространстве государствами — Украиной и Эстонией.



## Ole tugev kui Luurich! Будь сильным, как Лурих!

В Таллинне, на бульваре Эстония, возле бывшего реального училища, установлен памятник первому эстонцу — чемпиону мира, гению спорта, **Георгу Луриху** (1876–1920). Его ваял великий О. Роден, а работа скульптора Амадуса Адамсона «Чемпион Георг Лурих» в Америке была удостоена Первой премии.

Цирковые афиши конца XIX века неизменно называли его «самым сильным человеком в России», «сильнейшим атлетом», «непобедимым русским».

В детстве Георг переболел воспалением легких, был слаб здоровьем и хил телосложением. В реальном училище Таллинна, где он учился, его даже освобождали от уроков гимнастики. Но уже в 17 лет одной рукой он 20 раз поднимал четырехпудовую гирю. И это стало результатом целеустремленной, упорной работы с гириями, штангой, гантелями. Увлечение переросло в стремление совершенствовать свое мастерство, поэтому он стал брать уроки у доктора В. Краевского в Петербурге, куда в 1895 году переехал.

Здесь он целиком отдался спорту. Именно здесь, в северной столице Российской империи, куда из Эстонии рукой подать, начинается триумф тяжелоатлета Луриха. В 1901 году в Гамбурге он становится чемпионом мира среди борцов классического стиля, и в этом статусе выступает на соревнованиях и с показательными программами во многих городах России, Западной Европы, Северной Америки

Зрителей всегда восхищала его уникальная программа: стоя на борцовском мостике, он держал на себе 4 мужчин и 7 пудовую (112 кг) штангу. На его плечах устанавливали своеобразный помост с 10 играющими музыкантами, а он удерживал его без видимого напряжения. На своих плечах Лурих поднимал коня со всадником, эффектно жонглировал неимоверными тяжестями, а зрителей неизменно поражали его неторопливые, экономные, но полные артистизма движения.



**Георг Лурих.**

Обычно Георг вначале выходил в переполненный зал в элегантном костюме с белой манишкой. Он свободно и непринужденно общался со зрителями, на своем примере убеждал их в огромном значении занятий физкультурой и спортом.

Лурих свободно владел 10 языками! По-эстонски немногословный, но убедительный, он легко и свободно переходил с эстонского на русский язык, немцам свободно отвечал по-немецки.

После небольшой паузы спортсмен появлялся перед публикой в борцовском трико, и зал замирал, увидев его фигуру. За красоту телосложения Георг получил несколько международных призов, хотя отнюдь не был великаном и «суперменом» в современном понимании. Вот его физические параметры: рост 176 см, вес 90 кг, грудная клетка 122 см, талия 88 см, шея 45 см, бицепс 40 см, бедро 59 см.

Именно Лурих был натурщиком скульптора Адамсона при создании таких шедевров, как «Чемпион», «Калевипоэг у врат ада». Прав был и Роден, избрав эстонца своей моделью!

После показательных выступлений Георг обычно приглашал на арену или сцену местных силачей для демонстрации своих умений и силы. Порой даже организовывал для желающих несколько показательных занятий.

Последователи и поклонники Луриха создали в России целый ряд спортивных обществ, и их количество умножилось после нелепой смерти

любимца публики. В начале 1920 года в Армавире должны были состояться выступления тяжелоатлета. Сыпной тиф, свирепствовавший в этот время в городе, забрал жизнь великого Луриха, когда силы его расцвели в полную меру, а любовь зрителей и слава были у его ног.

Вряд ли мы найдем какой-то особый список поклонников Луриха, но если бы такой действительно был составлен, то в нем непременно было бы имя... выдающегося советского поэта крымчанина **Ильи Сельвинского**. Неизвестно, был ли Илья на выступлениях Луриха, но Лурих в Крыму выступал.

В 1898 году в Севастополе он возродил клуб тяжелоатлетов. Выступал в Ялте. А в Феодосии трижды состязался с непобедимым Иваном Поддубным: два раунда — ничья, но третий — победа Луриха. Полиция, сдерживая эмоции горожан, новые встречи отменила.

После завершения в 1919 году евпаторийской гимназии Сельвинский подал документы на медицинский факультет Таврического университета, хотя предпочитал посещать лекции на филологическом. Чтобы «добыть себе на пропитание», евпаторийский Байрон, как называли его друзья, работал грузчиком, натурщиком в художественной студии, хроникером в газете, а также борцом симферопольского цирка Вяльшина под псевдонимом «Лурих Ш, сын Луриха I».

Вот каким предстал Илья Сельвинский перед сестрой Генриэттой в 1921 году в Москве, куда прибыл, чтобы продолжить учебу в Московском университете:

«Он был очень красив, скульптурен. Широкие плечи и узкие бедра. Любил одежду, которая обтягивала его фигуру. Чтобы как литая...»

В первое же утро в семье сестры Илья собрал в доме все самые тяжелые предметы: два утюга, ступку с пестиком, обнажил до пояса и так работал с этими «снарядами», тренируя бицепсы.

И значительно позже, даже мужчины отмечали в нем эти неординарные качества. Армянский поэт Геворк Эмин вспоминал:

«Сельвинский понравился мне сразу — крупный, крепкий, ладный, скроенный добротой, — он внушал



чувство твердости, спокойствия, постоянности...»

А началось это увлечение в евпаторийском городском училище, продолжилось в гимназии, где физическому воспитанию традиционно уделялось большое внимание.

Для тренировки мышц тогда использовали шведские вольные упражнения, а также только-только вводимую «соколиную» («сокольскую») гимнастику, разработанную Одесским гимнастическим обществом. Она включала в себя борьбу, бокс, игры, пирамиды, ходьбу и бег. Кроме того, использовались упражнения как со снарядами, так и без них.

Гимназисты замечательно плавали, занимались греблей, потому что гимназия была, как писал Сельвинский, «с морским уклоном и имела свой флот: три гички и шаланду».

Кроме того, как раз напротив гимназии давали уроки плавания по системе известного пловца Л. А. Романченко, который создал в Евпатории свою школу плавания, и 10 мест в ней имела гимназия. В число этих десяти человек входил и Илья Сельвинский. Он специализировался в плавании на боку, свободно преодолевая этим стилем 2–3 километра. Но особенно увлекался борьбой: французской, джиу-джитсу и вольной американской.

В пору учебы Сельвинского в гимназии в Евпаторию приезжал на лечение выдающийся русский борец Иван Поддубный, и юный поэт брал у него уроки борьбы.

Евпаторийские мальчишки понимали смысл и значение физической мужской красоты! И «бренд» красавца тяжелоатлета Луриха поэту Сельвинскому был очень кстати.

Знание приемов французской борьбы помогло Сельвинскому утвердиться в красноармейском черноморском отряде во время гражданской войны.



## Igal linnul oma laul.

### У каждой птицы своя песня.

«Танцев не будет!» — так писал в 1898 году из Крыма в самую читаемую газету Эстонии «Eesti Postimees» учитель крымских эстонцев **Аугуст Лукас**. Он принадлежал к числу тех, кого специально приглашали из Эстонии в Крым для работы с эстонскими детьми. Это был яркий, талантливый и ответственный педагог.

Первая большая группа безземельных эстонцев прибыла в Крым и поселилась в селе Самрук (ныне Береговое) в 1861 году. Исследования показывают, что до 1883 года число переехавших эстонцев составило всего около 900 человек. Но уже в 1887 году среди нетюркских этнических групп Крыма эстонцы по численности заняли 8 место.

И все это время, до самого 1938 года, в Крыму существовали эстонские школы, поэтому так значима была роль учителей. Безусловно, эти рослые, белокурые, голубоглазые эстонцы обогатили этнический ландшафт полуострова. Они отличались серьезной немногословностью, мелодичностью речи, трудолюбием. И как они умели петь!...

Статистический справочник по Таврической губернии за 1915 год свидетельствует, что на 1914 год 73 % мужчин и 71 % женщин — эстонцев были грамотными. Вслед за ними шли немцы, евреи и чехи. Это и было



**Хелле Ауанап в классе эстонского языка в Александровке.**

результатом работы таких учителей, как Аугуст Лукас.

По укоренившейся традиции учитель крымских эстонцев должен был обладать универсальными знаниями и умениями: в одном лице он преподавал все предметы по учебной программе церковно-приходских школ России, он же доносил землякам Закон Божий, проводил репетиции хора и оркестра, осуществлял функции духовника в эстонских селах — крестил новорожденных, отпевал усопших.

В силу возложенных на учителя

обязанностей Аугуст Лукас большое внимание уделял воспитанию духовности и нравственности молодежи. Его очень беспокоило бесшабашное «молодежное веселье на улице», в котором принимали участие эстонские юноши и девушки. Этим своим беспокойством он регулярно делился с читателями «Postimees». Поэтому он так жестко и безапелляционно отрицал танцы — «выверты каблуков» и ратовал за распространение занятий пением.



Песня помогала выжить в голой крымской степи, среди чужих народов. Она помогала преодолевать неминуемые трудности и разочарования.

Первые эстонские переселенцы, проживавшие по берегам Балтики, не задумываясь, выбрали для проживания в Крыму местности у моря и обманулись! Оказалось, что в Самруке (Береговое), где они поселились, рыболовство не могло прокормить, рыбы оказалось недостаточно.

Эстонцы, никогда не пахавшие на волах, на первых порах даже не умели правильно запрячь скотину. Рассказывают, как однажды местный татарин остановил быка, снял с него упряжь и на глазах изумленного эстонского пахаря показал, как правильно нужно это делать.

Но песня, Библия и учитель помогли осилить все.

В конце 30-х годов прошлого века все эстонские школы в Крыму были закрыты, и потребность в учителях отпала сама собой. Историческая

справедливость восстановилась только в 2002 году, когда молоденькая учительница Мерге Симмул приехала из Эстонии в самое большое эстонское село Крыма Краснодарку. После нее настал черед Райны Рейльян. За два года работы при Александровской школе они собрали детей этнических эстонцев в группы по изучению языка.

Нельзя сказать, что прибывающим сегодня в Крым из Эстонии учителям так же трудно, как и тем, кто приезжал сюда полтора десятилетия тому назад. Но сегодняшние эстонские учительницы моют головы в тазике, теплую воду греют на плитке, а «удобства», как и век назад, находятся на улице. Зато по-прежнему «мы делаем ракеты» и даже имеем своего собственного космонавта.

Слава Богу, что в Краснодарке есть еще люди, из старшего поколения, которые понимают эстонский язык, но и они говорят уже на своеобразном «суржике»: в эстонские грамматические формы вставляют русские корни, но все друг друга

понимают. Эстонские учительницы не могут без улыбки слушать такие, например, конструкции:

Рожки – рожkisid

Перебирали – перебираjtasin

Тушим капусту – тушитasime kapsa

Следующие два года в селе работала опытная Хелле Аунап. К ней в группы по изучению эстонского языка записывались даже русские дети, особенно после того, как выпускники Александровской школы стали студентами эстонских вузов.

Есть все основания верить, что духовная и образовательная миссия эстонских граждан поможет возродиться крымским эстонцам и вновь получить статус представителей самой образованной нации Крыма.



ЛЮДМИЛА  
НИКИФОРОВА

## Эстония представлена на туристической выставке в Москве

В Москве открылась 15-я Международная выставка Moscow International Tourism and Travel «Путешествия и Туризм», традиционно проходящая весной в московском «Экспоцентре». Выставка Mitt входит в пятерку крупнейших туристических выставок мира и является третьей по величине. В этом году в выставке принимает участие и Эстония, которую представляют Enterprise Estonia, сеть Reval Hotels, Estonian Air и другие организации. Цель участия в выставке — продвижение Эстонии как туристического направления на российском рынке. На стенде Эстонии можно попробовать Vana Tallinn и засахаренный миндаль, которым посетителей угощают официанты известного ресторана Olde Hansa в средневековых костюмах.

По словам консультанта по туристическому маркетингу Enterprise Estonia Оксаны Скоробатюк, в основ-

ном рекламируется такое направление как «отдых в городе». При этом имеется в виду не только Таллинн, но и другие города страны, а также спа-курорты. «В туризме политики все-таки нет. Мы просто стараемся создать здесь, на нашем стенде, приятную атмосферу для людей и напомнить им о том, что мы есть и ждем их», — сказала Скоробатюк корреспонденту DELFI.

Директор по продажам и маркетингу Estonian Air в России Елена Лебедева, в свою очередь, заявила о том, что прошлый год, вопреки утверждениям, не был столь провальным для туристической отрасли. А в текущем году объем продаж превысил в январе на 18 %, а в феврале — на 14 % соответствующие показатели прошлого года. В качестве причин повышения интереса клиентов к Эстонии она в первую очередь назвала вступление Эстонии в Шенген. В числе тех направлений отдыха, которые Эстония может предложить россиянам, Елена

Лебедева также выделила спа-туризм, «который в Эстонии очень высокого уровня по сравнению с другими рынками по критерию цена-качество».

Менеджер по продажам сети Reval Hotels Андрус Колтинов пояснил, что прошлогодние апрельские события сказались на турпотоке, который значительно упал весной и летом прошлого года, однако уже с осени количество туристов вновь начало расти. «Новый год прошел хорошо, январь — отлично, так что будем надеяться, что в этом году спрос будет увеличиваться, и в целом будет больше, чем в 2007 году».

Ежегодно в выставке Mitt «Путешествия и туризм» принимают участие около 3000 компаний из 118 стран и регионов мира. Общее количество посетителей выставки за 4 дня — свыше 100 000 человек. Выставка продлится до 22 марта.



# ЭСТОНЦЫ В ЕВПАТОРИИ

Если бы сегодня в Евпатории решили провести День Европы, наподобие бывших фестивалей народов СССР, подготовительный комитет выяснил бы, что в нашем городе, согласно последней переписи населения, проживают представители следующих европейских этносов:

Поляков – 188 человек  
Немцев – 124 человека  
Греков – 111 человек  
Болгар – 102 человека  
Литовцев – 41 человек  
Латышей – 32 человека  
Эстонцев – 28 человек  
Финнов – 4 человека  
Испанцев – № человека

На этом Дне Европы могли бы присутствовать две женщины, троюродные сестры, названные старинным эстонским именем Сальма: Сальма Иоганновна Видакас и

Сальма Яковлевна Аркан (урожд. Видакас). Здесь бы оказалась и Юлия Мартыновна Черненко, урожденная Вальдман.

По материалам исследователя эстонских поселений в России Самуэля Саммера, в Евпаторийском уезде в 80–90 годах 19 столетия сформировалось несколько мест компактного проживания эстонцев: Курулу-Кипчак, Болачи, Чаян, Кият-Орка, Бузул и др.

Отозвавшись на монарший призыв заселять пустующие земли юга России и Крыма, безземельные эстонские крестьяне и рыбаки устремились от Балтийских берегов и топких болот Эстляндии к теплому Черному морю.

В 1889 году на землях, арендованных у помещика Иосифа Федорова, 20 эстонских семей организовали поселение Курулу-Кипчак (ныне село Самсонова Сакского района). Среди

них были семьи Видакасов и Вальдманов.

Сальма Иоганновна Видакас, как и ее отец, родилась в Крыму, в Курулу-Кипчаке, где безвыездно прожила до переезда в Евпаторию в 1963 году. Отца Иоганна Иоганновича в 1940 г репрессировали, а в 1941 году умерла мать Аврелия Яновна урожд. Мааль. Четверо детей и бабушка Анна Аликас осталась на руках семнадцатилетней Сальмы. Переехав в Евпаторию, она занималась чем придется: и садовой рабочей, и на почте, и в торговле. Не было специальности у вчерашней крестьянки.

Сейчас Анну Иогановну опекает ее младший брат с семьей.

До 1991 года она трижды успела побывать в Эстонии. И в один из приездов, в каком-то «маленьком», как сама вспоминает, — таллиннском



Музыкальный и певческий хор села Курулу-Кипчак 1900 год. Уникальное фото. Музей Э. Вильде в Таллинне. Йоганнес Паадер, Леена Йоонас, Катти Кург, Йоганнес Маал, Луйзе Видакас, портной Пуппэ, г-жа Лаузон, Лииза Лыгэк, Кристьян Маал, Ида Лыгэк, Март Уузберг, учитель Лаузон, Лииза Кург, Анна Маал, между Кург и Лаузон руководитель духового оркестра Март Валдман, Эндрийете Лыгэк, Наталия Видакас, Юули Сальвэл, Махта Когуя.



музее увидела фотографию Елены Видакас из Крыма. Уже позже, вернувшись домой, поняла, что это ее родня, родная сестра деда, выехавшая из Крыма в конце 20-х годов.

В Войну погиб старший брат Павел. Томас, если жив, в Таллинне. 75-летний Пенгард живет в Вересаево, сестра Рената жила в Сибири. Жива ли она сегодня, Сальма не знает. Она очень хочет найти Томаса.

Сальма Иогановна говорит по-эстонски, но общаться на родном языке ей не с кем, как и гордиться, что не забыла язык родителей.

Яков Вильгельмович Видакас — отец евпаторийки Сальмы Яковлевны Аркан. Он родился в Крыму в 1899 году, всю жизнь так и прожил в Красногвардейском районе. С крымской эстонкой Натальей Гансовной, урожденной Кивимяги, создал семью. В 1926 году у них родился сын Рихард, а в 1934 — дочь Сальма, которая последние 16 лет трудового стажа отдала работе фельдшера-акушера в Евпатории.

В марте текущего года исполнилось 90 лет Юлии Мартыновне Черненко (урожд. Вальдман). А вот она евпаторийка от рождения. Как родилась в 1917 году в переулке Пляжном, так до сих пор и живет. Правда, минувшую зиму провела в России у дочери. Одной в таком возрасте зимовать трудно, но очень просится на лето в Крым, в свой родной двор на берегу моря.

Линия Вальдманов тоже восходит к поселению Курулу-Кипчак. Но в начале XX века эстонцы начинают переселяться в города из-за нерентабельности их маленьких крестьянских хозяйств.

Как следует из материалов Самуэля Саммера, составленных в 1919–1920 гг., в Евпатории в это время проживало 12 эстонских семей и несколько одиночек, общей численностью 105 человек. Это одно из самых последних поселений эстонцев в Крыму.

Вчерашние крестьяне, неторопливые, молчаливые, светловолосые, голубоглазые люди тяжело приспосабливались к новым условиям, долго не могли избавиться от мужиковатой неуклюжести, часто меняли род занятий, пытаясь найти свое дело. По инициативе студента Я. Лейтмана в 1917 году они организовали в Евпатории эстонское общество, собрали свою библиотеку в 300 книг,

вместе организовывали праздники. А с осени 1920 года уже имели свой собственный хор из двадцати человек. Руководил этим хором господин Кермаа. В местном приходе немецкого евангелистско-лютеранского молитвенного дома два раза в год пастор проводил богослужения для эстонской паствы.

Был среди них и вчерашний крестьянин, руководитель духовного оркестра Курулу-Кипчаке Мартин Вальдман. Постоянную работу он нашел в Евпаторийском морском порту. Создал большую семью, имел три сына и четырех дочерей, одна из которых Юлия. Родители между собой привычно общались на родном языке, но дети отвечали уже по-русски. В этом не было ничего удивительного, в большом многолюдном дворе, населенном татарами, евреями, русскими, в те времена никто не обращал внимания на национальность соседей.

Но, видимо, было в их облике, в их бытовом поведении, в манерах что-то такое, что выделяло их среди всего шумного интернационального населения большого евпаторийского двора. И потому все вокруг привычно звали их «эстонцами».

За долгую жизнь Юлии Мартыновне пришлось пережить и оккупацию, и немецкие карательные репрессии, связанные с высадкой десанта, и послевоенные голодные годы. Всю жизнь она трудилась, работала швеей на местной фабрике, а в преклонные годы, когда можно было подумать и о заслуженном отдыхе, ей пришлось столкнуться с новым испытанием. Долгие 12 лет она ухаживала за мужем,

прикованным к постели тяжелой болезнью. А после перенесенных операций на глазах сегодня она практически ничего не видит. Но ни о чем этом не вспомнишь, разговаривая с ней. Напротив, удивляешься тому, как она в свои годы сумела сохранить память, ясность суждений.

И все это время, до самого 1938 года, в Крыму существовали эстонские школы, поэтому так значима была роль учителей. Статистический справочник по Таврической губернии за 1915 год свидетельствует, сто на 1914 год 73 % мужчин и 71 % женщин-эстонцев были грамотными. Вслед за ними шли немцы, евреи и чехи. Это и было результатом работы учителей, специально приезжавших из Эстонии.

По укоренившейся традиции учитель крымских эстонцев должен был обладать универсальными знаниями и умениями: в одном лице он преподавал все предметы по учебной программе церковно-приходских школ России, он же доносил землякам Закон Божий, проводил репетиции хора и оркестра, осуществлял функции духовника в эстонских селах — крестил новорожденных, отпевал усопших.

В силу возложенных на них обязанностей большое внимание уделялось ими воспитанию духовности и нравственности молодежи. В благодарной исторической памяти сохранились имена эстонских учителей Евпаторийского уезда: Юрия Румберга, Аду Яаксона, Людвигу Пуза, Кареля Энно и Яана Луасона.

**ЛЮДМИЛА НИКИФОРОВА**



**Людмила Никифорова знакомит консула Ээро Вийль с изданием «Алые Паруса». В Краснодаре, сентябрь 2007 г. во время празднования 10-летия Крымского Эстонского общества.**



# Пеэтер Пуусепп – юрист и политик

В 1917 году образовалось Крымское Эстонское общество, и первым председателем был избран Пеэтер Пуусепп. Яан Тимзе в своих заметках описывал работу общества на первых порах так:

«В начале апреля провели первое собрание, на котором было избрано правление, и общество начало работу. Первоначально царило единодушие в правлении, но вскорости возникли разногласия между представителями старой патриархальной и группы клерикальной, так что председатель Пеэтер Пуусепп — окружной судья, по натуре очень спокойный человек из-за ссор и перебранок в обществе отказался от председательства».

Так характеризовал Яан Тимзе Пеэтер Пуусеппа и о начальных проблемах общества, позже заняв пост председателя. Есть повод предположить, что у П. Пуусеппа были намерения покинуть Крым навсегда. Причиной были те исторические события, что происходили в то время в России и Эстонии.

Пеэтер Томас(ович) Пуусепп родился 1868 году. В 1894 окончил Московский Юридический Университет, в последствии работал в судебных организациях Эстонии, Риге, на Кавказе, в Херсоне. С начала 1911 года работал в Симферопольском окружном суде, одновременно обслуживал Мелитополь и Симферополь. В августе 1917 года уехал в отпуск на Родину, но там заболел воспалением легких. В ноябре 1918 года письмом председателя окружного суда сообщается, что годовой отпуск П. Пуусеппа на поправление здоровья истек и ему срочно необходимо прибыть на место службы в Симферополь. Но он



Рождество 1954 г. в лагере Швартау в Любеке комн. 43 и его жители: Арнольд Йоонзон, Дайси Йоонзон, Ундриствэ, Пеэтер Пуусэпп (сидит в середине), Рудольф Алари, Пауль Таммзэвски, Карл Гинзэр, первый слева Орм Яагу.

туда так и не вернулся. В своей автобиографии пишет, сто находился дома в Вильяндимаа, волость Пайсту, на хуторе Майствэ до начала образования Эстонской республики. Дальше он служил молодой Эстонской Респуб- лике. 17 ноября 1918 г. П. Пуусеппа избирают председателем правления Вильяндиского уезда. 28 ноября в газете “Riigi Teataja” (Госуд. Известия) появилось сообщение, что принимаются заявление от тех, кто желает поступить на службу в создаваемые судебные учреждения и в прокуратуру. 31 октября 1919 г. избрали П. Пуусеппа членом Государственного суда. Позже был избран в состав первого Государственного Собрания, который начал работу с начала 1921 года. Когда в 1938 образовался Государственный Совет, имя П. Пуу-

сеппа было в составе Совета. В апреле он был освобожден от службы в Государственном Суде по причине возраста, но продолжал работать в Государственном Совете и участвовал в президентских выборах членом главного избирательного комитета. Юрист и политик Пеэтер Пуусепп 24 февраля 1938 года награжден Орденом Белой Звезды.

Человек, который был при зарождении многих событий, был вынужден свои последние годы провести на чужбине, он умер в Германии 1949 году.

**ХЕЛЬДИН АЛЛИК**  
Перевод М. Никольской

В статье использованы материалы из Эстонского Литературного музея и Государственного архива Эстонии.

## Эстония может существовать лишь на эстонском языке

14 марта Эстония отметит День родного языка. По этому случаю президент страны Тоомас Хендрик Ильвес выступил с обращением к народу.

В своем обращении Тоомас Хендрик Ильвес отметил, что родной язык является богатством, и призвал оберегать его каждый день, напомнив также, что в июле прошлого года была дополнена вступительная часть

конституции. То есть, по его словам, “теперь все поймут, что язык является частью нашего конституционного порядка”.

“Теперь конституция должна обеспечивать не только сохранение на века народа и культуры, но и эстонского языка”, — добавил президент.

“Язык обязывает и язык сам по себе является обязательством. Без языка нет государства, и одной из основ нашего

государства является язык. Эстонское государство может существовать лишь на эстонском языке”, — произнес президент.

По случаю Дня родного языка на зданиях всех государственных и муниципальных учреждений, а также общественно-правовых организаций должны быть вывешены национальные флаги Эстонии.



# ЭДУАРД ЛААМАН – великий человек Эстонии из Крымского села Самрук

Эдуард Лааман — именитый и известный юрист, журналист и общественно-политический деятель. Но также он был дипломатом и историком. Многие считают именно его знатоком внутренней и внешней политики Эстонской республики 1920-х–1930-х годов.

Эдуард Лааман родился 12 февраля 1888 года в Крымском селе Самрук, в семье эстонских эмигрантов. Скорее всего, его предки пришли в Самрук уже в начале 1860-х годов. Он закончил эстоноязычную сельскую школу в 1899 году, затем гимназию в Керчи и в 1912 году в Петербургском университете закончил юридический факультет. Именно в этом городе он познакомился поближе с проблемами Эстонии.

После того, как в 1917 году Лааман стал идеологом и одним из основателей Эстонской Рабочей Партии, получило начало его углубление в политику. Осенью 1917 года участвовал в организации работы Эстонского Земского Совета, осенью 1918 года был секретарем временного правительства Эстонской Республики, затем следовала работа в Париже и в Лондоне. С 1920 по 1923 год работал заведующим информационного отдела



**Эдуард Лааман.**

(после бюро) в министерстве иностранных дел. Данная работа предоставляла ему множество информации. В своей работе он особенно сосредотачивался на России и Москве.

1923 – 1938 годы работал главным редактором газеты “Vaba Maa” (“Свободная Земля”) Эстонской Рабочей Партии. Он был “журналистом

Божьей милостью” — как сказал юрист и государственный старейшина Антс Пийп, потому что Лааман писал стремительно сотни арктиклей. Он был плодотворным историком и публицистом, издавшим множество книг об истории Эстонии: «Уход Эстонии из России» (“Eesti lahkumine Vene riigist”) (1920); «Дивизия бронепоездов в Освободительной войне» (“Soomusrongide diviis Vabadussõjas”) (1923); «Партии в Эстонии» (“Erakonnad Eestis”) (1934); «Йаан Поска» (“Jaan Poska”) (1935) и выводы исследования ближайшей истории Эстонии в монументальной, примерно в 800-страничной книге «Рождение независимости Эстонии» (“Eesti iseseisvuse sünn”), которую ценят до сегодняшнего дня. Также он писал критику и статьи о культуре.

В 1938 – 1939-х годах был главным редактором “Народной Газеты”, а затем пресс-секретарем Посольства Эстонской Республики в Москве. После оккупации 1940-ого года вернулся в Эстонскую ССР и был переводчиком, его последней работой была книга А. Серафимовича “Железное течение”.

Вскоре и Эдуард Лааман попал под железное течение — он был арестован 24 февраля 1941 года, затем был казнен 1 сентября 1941 года в Кировской области. В изгнание попала его дочь, Илона Лааман, которая издала несколько сборников стихов в Швеции.

**КЮЛЛО АРЯКАС, историк**

## Планы, планы, планы

Первоначально мы планировали в этом году отмечать 145-летие села Краснодарка, но не широко, а так скромно. Все зависит от финансов. В это лето мы обязаны перерегистрироваться, т.е. по новому положению Министерства Юстиции мы должны внести поправки в Устав общества и т.д. А это быстро не делается. От перерегистрации зависит и наше финансирование. Запланировать и обнародовать это значит обещать. А коли обещал — хоть умри, но выполни. Каждый знает, как порой бывает трудно выполнить обещанное.

Коррективы в наши планы внесла

эстонская сторона, Общество Поддержки Крымских Эстонцев в частности Ааре Хиндремяэ. Ааре сообщил нам, что мы пропустили одного видного эстонского политического и общественного деятеля, уроженца крымского эстонского села Самрук — Эдуарда Лаамана. В этом году исполняется 120 лет со дня его рождения. Таким образом, наши планы резко изменили свой курс. Нам предложили включить в план научную конференцию и установку памятной доски Эдуарду Лааману в селе Береговом (бывшее Самрук) на площади Эстонской рядом с доской

Эдуарду Вильде. Итак, 23 августа запланировали научную конференцию и установку аннотационной доски Эдуарду Лааману в селе Береговом Бахчисарайского района, а 24 августа в воскресенье небольшой праздник в селе Краснодарка Красногвардейского района. Основная тяжесть суетной организации конференции и праздника возлагается на плечи Кавалера ордена Белой Звезды Эриха Каллинга.

Крымский Этнографический музей совместно с Крымским обществом культуры готовят к выпуску в это лето Сборник “Эстонцы в Крыму. Очерки истории и культуры”. Тираж большой, 1000 экз. Кому интересно звоните в редакцию газеты, пишите заявки.

**МЕРИ НИКОЛЬСКАЯ**



# Elust Krasnodarkas

Niisiis. Aare palus mul kirjutada ennekõike sellest, mida me lastega Eesti Vabariigi 90. aastapäeva puhul ette võtsime. Samas ei saa ma just eriliste saavutustega uhkustada — noil päevil kollitas mööda Krimmi nii kole gripiviirus, et niitis jalust maha pool kooli ning jättis pisematel mudilastel koolitunnid hoopis ära. Seetõttu pidime loobuma oma plaanitud näidendi ette kandmisest, kuigi Tare sein oli juba suitsupääsukestest ja rukkililledest kirju (meie üldsegi-mitte-originaalne, ent see-eest vägagi teemakohane lavadekoratsioon). Selle asemel otsustasime nende käputäie lastega, kes veel kohale ilmusid, praktiseerida üritust nimega Vastlakukkel, ehk siis teisisõnu kokandustundi. Lootus, et pärmitaignast ka midagi asja saab, läks muidugi hoobilt vett vedama. Ahjust tulnud produkt oli kuklitest küll väga kaugel. Prääniku olemisega saiade vahele pidime vahukoore puudumisel määrima suhkrus vahustatud võid. Kuid maitse polnud üldse mitte väga halb, ausõna. Niisiis, kulla eestlased, tutvugem oma uue rahvusroaga — pärmitaignapräänikud suhkruvõiga. Tegelikult me ikka aeg-ajalt kordame siin ka hümnid sõnu, harjutame mõnd rahvaviisi ja õpime kodumaa suurte kultuurimeeste kohta. Kui aus olla, siis mingit suisa üüratut huvi eestlaste rahvakultuuri vastu ei tunne koolilapsed ei Krasnodarkas ega Eestis, küll aga näikse „Vanilla Ninja” ning ehk „Ursulagi” siin hulga populaarsemad olevat kui kodumaal. Konkreetsete, käegakatsutavate kohtade või ürituste vastu Eestis jagub lastel huvi küllaga.

Krasnodarka küla, nii väike kui ta ongi, jõuab sind alati üllatada. See on umbes nagu Rooma linn, kus sa võid terve eluaeg ringi luusida, aga ikka leiad pidevalt mõne uue nurgataguse, mida sa veel ei tunne. Krasnodarka, tõsi küll, ei hiilga niivõrd üüratu arhitektuuri või kunstipärandiga, kuna huvi langeb hoopis kohalikele elanikele, nende säravale karakterile ning põnevatele kommetele. Tõsi küll, läks tükk aega, enne kui hakkasin krasnodarkalaste nimedest ja omavahelistest sugulussidemetest üldse sotti saama. Seetõttu arvan ma ka, et järgmine õpetaja peaks siia kindlasti tulema vähemasti kaheks aastaks. Minu töö jääb siin poolikuks, eriti kuivõrd peale Kristi lahkumist läheb suur osa energiast hoopis Eesti Tare korrashoiule. Tare pole peale Kristi lahkumist loomulikult enam pooltki seda, mis ta enne oli, kuid seda ju keegi ei oodanudki. Mina tahaksin seda maja lihtsalt põhimõtteliselt töökorras hoida, et seal oleks võimalik vajaduse korral tunde, proove ning üritusi korraldada. Selleks nii-öelda „töökorras hoidmiseks” läheb aga rohkem aega ja energiat, kui ma esialgu arvasin. Ja siiski on tore, et meil on koht, kus kokku tulla või harjutada, ning kus me loodetavasti peagi saame maha pidada ka oma nii pikalt edasilükatud Vabariigi-aastapäeva-kontserdi.

PÄIVI REMME



Пяйви Ремме и советник министра народонаселения Сильвия Якобсен в классе эстонского языка Александровской школы (Сентябрь 2007).

Krimmi eestlaste külast Krasnodarkast käis Eestis 2007. aasta sügisel külas sealne eestluse hoidja Rita Kadilkina, neiu põlvnenimega Kuusk. Kahjuks ei õnnestunud tal sel korral kokku saada oma kooliõde Lidia Kaljumäega (68), keda elu on toonud Krasnodarkast Eestisse, kus ta elab nüüd Rapla maakonnas Raikkülas. Tagantjärele korraldas kooliõdede vestluse, kuigi telefonitsi, neile aga Krimmi Eesti Tugiseltsi asutajaliige Aare Hindremäe.

Rita ja Liia, nagu Lidia Kaljumäed (neiu põlvnenimega Klesman) omaste ringis kutsutakse, on ühevanused — klassiõded Aleksandrovka kooli päevilt, kellel on üksteisele palju kõnelda. Järgnevalt mõned Lidia Kaljumäe meenutused oma elust nii Krimmis kui ka Eestis.

Lidia ja Rita kooliajal juhtis Aleksandrovka kooli direktor, kes oli rahvuselt juut. „Ka tema abikaasa, ajalooõpetaja, oli juuditar. Alati me ei hakanud pärast koolipäeva külma talveilmaga koju Krasnodarkasse minema ja jäime kooli internaati ööbima. Meilt ikka nõuti, et tüdrukud ja poisid omavahel ennast korralikult üleval peaksid,“ meenutab Lidia muheledes.

## Hing ihkas isamaale

„1876. aastal, kui mu emaema Liisa Jakobi tütar Vaikman (abielludes Nugis) oli kolmeaastane, asus tema pere Eestist Mõisakülä tee Krimmi, kus jääd Krasnodarkasse,“ teab Lidia.

Kuigi esiisad võtsid kunagi ette kauge ja raske tee Eestist Krimmi, on Lidia suguvõsas paljusid nende eesti juured taas isamaale tagasi toonud. Eestis on viimse puhkepaiga leidnud tema vanemad Ludvig ja Rosalie Klesman.

Isa ja ema jäid algul, kui noorema generatsiooni esindajatest osa olid juba Eestisse tagasi läinud, veel edasi Krimmi, sest nooremad lapse käisid seal alles koolis ja elu oli keeruline kiirelt muuta, maja müüa jms. Ema Rosalie (sünd. Nugis) ja isa Ludvig Klesman said kaks korda kaksikute vanemateks, kokku oli neil kuus last: esimene poeg Leonhard, seejärel kaksikud Lidia ja Eduard ning Rudolf ja Elfride, ja noorim tütar Linda. Kõik peale Leonhardi asusid Eestisse, Rudolf elab Tallinnas, Elfride Laulasmaal, Linda aga läks abielludes Eestist Soome.

Lidia Klesmani vend Leonhard otsustas algul sellepärast Krimmi jääda, et tema kui pere vanem poeg peab vanematele



# Eesti juured tõid tagasi esivanemate maale

MAIRE KÕRVER

toeks jääma. Hiljem, kui vanemad ka Eestisse tulid, oli aga Leonhard juba Krimmist naise võtnud ja oma pere loonud. Ta elab praegu Tshamkois.

Vene-ajal käisid vanemad sageli Eestis puhkamas. Ükskord Eestis-oleku ajal sai isa ataki ja suri — ta maeti Eestisse, puhkab Pärnamäe kalmistul. Emal jäi Eestisse ja elas siin kõrge vanuseni. „Emal oli süda haige ja talle väga meeldis Eesti kliima — ütles, et isegi vihmade ilmaga on hea olla. Krimmi suvekuumus oli talle raske taluda,” jutustab Lidia.

Nõukogude-ajal sõitis Lidia Eestist mehe ja lastega suveti päris tihti Krimmi — oldi Krasnodarkas ja samuti erineva-

tes Krimmi kuurortlinnades. Praegu on Lidia sugulastest Krasnodaraks veel isa vennapoeg Eduard Klesman (seega Lidia kaksikvenna nimekaim). Lidia teab, et mingitpidi on tema sugulased ka need, kelle eellaste perekonnanimi on Peek, kuigi Peekide järglastega pole neil enam suhtlust olnud.

## Krasnodarkast Komi kaudu Eestisse

Lidia ema oli hea kokk, lastel on meeles tema tehtud küpsetised — napoleonikook, „seakõrvakesed” jt. Kui ema lehmas lüpsis, olime kõrval ja

ootasime, kui ta meile värskelt lüpsitud vahutavat sooja piima kallas — see meid vist tervena hoidis,” jutustab Lidia (sünd. 1939. aastal), sõjajärgse aja rasketes oludes kasvanud laps.

Kuid noorim õde, väike Linda oli üsna kehva tervisega, aga ravimitega oli siis suuri raskusi. Sealkandis oli tookord majandis tööl üks armeenlasest spetsialist, kes hakkas emalt küsima, mis lapsel viga on, et ta kogu aeg nii haiglane ja nutune on. „Lindal oli vaja penitsilliini, aga seda polnud sel ajal neil kusagilt võtta. See mees lasi Armeenias seda meile saata — pandi lennuki peale ja saadeti meile ära. Linda sai terveks,” räägib Lidia.



Семья Клесман 1953 год с. Краснодарка. На фото слева: Леонгард, Эльфрида, отец Людвиг, Рудольф, мать Розалия, стоят Эдуард и Лидия.



Kui Lidia oli peatselt 16-aastaseks saamas, arutas ema sugulaste ringis, et mida tütar peaks edasi tegema, kuidas oma eluga edasi minema. Kuna Krimmis oli elu raske, mõeldi, et ta võiks Eestisse sõita. "Krasnodarkas meile ei antud siis passe ja sellepärast ei olnud seal kerge Eestisse saada," märkis Lidia. Kuid neile tuli külla üks sugulane, kelle poolakast mees oli saanud töölesuunamise Komi ANSV-sse ning sugulane soovitas ka Lidial Komisse kaasa tulla. „Et saan seal just 16 ja Komist antakse mulle ka pass ja seega pääseb liikuma,” selgitab Lidia tookordse bürokraatia probleeme, millest tänapäeval demokraatlikus ühiskonnas on isegi raske aru saada.

Peale sõda 16aastasena sai ta Komis passi, nii nagu omastega eluplaane arutades oligi arvestatud, ja saabus Eestisse. Algul elas ta ema õe Otilie ja õetütrega juures Tapal. Seal oli ta paar kuud, siis läks Tallinna — tööle Balti Manufaktuuri.

Mitut nende sugulast innustas ja toetas Krimmist tagasi Eestisse tulekul isa vend Mihkel Klesman, kes töötas Tartumaal Ülenurmes majajandi pearaamatupidajana.

## Vanaema ei lubanud kodus vene keeles rääkida

„Me polnud Krasnodarkas elades tookord ju Eestit oma silmaga näinud, aga me olime seal eestlased — olime jäänud eestlasteks,” nendib Lidia Kaljumäe. "Kui mu kaks aastat vanem vend, 1937. aastal sündinud Leonhard kooli läks, siis minuteada algul natuke aega oli kool veel eesti keeles olnud. Aga minu kooliajal oli kõik juba vene keeles.



Рита Кадилкина (Kuusk) и Лидия Кальюмяэ (Klesman).  
1957 год в Краснодарке.

Vanaema Pauline ei lubanud meil kodus vene keelt rääkida — ütles, kes vene keelt räägib, see kohe keldrisse kinni!"

Lidia jutustab, et ta isa rääkis vene keelt vigadega, näiteks ütles meessoost isikust kõneldes verbi „pashlaa” — tegusõna lõpuga, mis käib naisoost isiku puhul. „Kui keegi teda parandas, lõi ta käega ja arvas, et ükskõik, mis siis,” meenutab Lidia muheldes. „Venelased ütlesid meie, eestlaste kohta, tshuhnaad.”

Lidia vanaema Pauline oli kange naine, tugev isiksus. Kui arstid olid keelanud, et Lidia ema juba teist korda kaksikuid ilmale tuues üliraskeks kujunev sünnituse tüsistuste tõttu ei tohi enam lapsi saada, sest võib surra, aga ta

siiski lapseootele jäi, ütles vanaema, et Lidia ema parem ärgu haiglasse sünnitama mingu, vaid sünnitagu kodus, kui nagoonii on kõige halvamat karta.

Kaksikud olid sündinud päevase vahega, kui teine lõpuks päev hiljem sündis, näis ta elutu, kaeti juba linaga ja viidi haigla koridori. Oimetuna lamav ema aga kuulis mõne aja pärast seal vaikkeid hääliitsusi. „Ta palus ämmaemandal vaatama minna, et äkki on see tema laps — ja oligi. Elus ja kasvas terve,” meenutab Lidia.

Pisarsilmi räägib ta ema viimase, arstide poolt keelatud lapse sünnituse eelõhtust:” Emale oli ju öeldud, et ta võib surra, kui ta veel lapse saab. Ja ta oli juba sellele ka mõelnud, kuidas meid sugulaste vahel ära jagada, kui teda enam pole. Ta ei hakanud isegi enne beebiasju õmblema. Ma karjatasin ja purskasin meeletult nutma, kui ta eelmisel õhtul mu voodi juures käis ja mulle käe rinnale pani — ta jättis hüvasti,” meenutab Lidia. Ma magasin alles, kui vanaema järgmisel hommikul tuli ja ütles „Kas sa tahad oma väikest õekest vaatama tulla”. Olin õnnelik, et nendega kõik korras on. Ema hakkas siis alles lapsele, mu kõige noormeale õele Lindale, riideid tegema.”

Lidial on meeles Linda ristimine, kui laps toas toimunud ristimistalituseks eelnevalt veidi soojendatud veega suurde puust tünni kasteti ja beebi ehmunult nutma puhkes. Nende koju last ristima oli tulnud üks kohalik vananimine. Lidia jt. nende peres olid samuti ristitud.



Людвиг Клесман у своего нового дома в Краснодарке 1968 г.



Лидия звонит Рите Кадилкиной.

Leeris käis Lidia 18-aastaselt, kui ta juba Eestisse tagasi oli tulnud — Tallinas Kaarli kirikus. „Leeris küsiti ka tunnistust selle kohta, et ma olen ristitud — ema siis Krimmist saatis mulle selle,” meenutab Lidia. Koos oli sadakond leerilast, kaks leerigruppi. Pika valge

leerikleidi laenas ta Eestis elavalt isa vennatrütel Aino Viljarilt. Oli augustikuu ja leerilastele kingiti palju gladioole — kreemikaid, valgeid ja roosasid.

Kuigi Eesti oli samuti Vene okupatsioonivõimu all, tundus see neile Krimmist vaadatuna ikkagi palju teistmoodi —

„Võrreldes Venemaaga nagu välismaa,” leidis Lidia. „Eestist sugulased saatsid meile pakke, ma sain kingad ükskord ja öde ka.”

Temast 10 aastat noorem öde elab nüüd Soomes, on soomlasega abielus. Sellel suvel plaanitakse võibolla kõik koos Linda soomlasest abikaasa autoga Krimmi Krasnodarkasse sõita. On mõte sugulastel isegi kahe autoga teele minna — „Et oleks mitu autojuhti, siis on hea pikal teel juhti vahetada, et üks ära ei väsiks,” peab Lidia juba suveplaanee..

Lidia vanaema Pauline on maetud Krasnodarka surnuaeda. Lidia mäletab, kus ja missugune oli vanaema haud, kuid arvab, et küllap on see paik nüüdseks kahjuks juba kadunud, maa pealt minema pühitud.

Krimmi Eesti Kultuuriselts ja Krimmi Eesti Tugiselts korraldavad tänavu augustis Krasnodarka küla 145. aastapäeva tähistamist. Sellega seoses plaanib suvel Krasnodarkasse sõita ja Krimmis elavate sugulaste ning vanade tuttavatega kokku saada ka Lidia Klesman koos tema omastega. Muidugi käiakse siis vaatamas ka Krasnodraka kalmistut, kus puhkavad Lidia vanaema Pauline ja veel teisigi lähedasi.

## Знает ли кто ...?

Эстонская молодежь в Краснодаре 1957 год. Кто опознает людей на этой фотографии просьба сообщить Мери Никольской, редактору в Симферополе.



Кто знает про ЙОСЕПА ЭПЛИК (род. 1918 г. на Кавказе). Просьба связаться с редактором в Эстонии.





Редакция газеты, Общество Поддержки Крымских Эстонцев и Крымское Эстонское Общество Культуры поздравляют **Ольгу и Шевкета Карачуль** с рождением дочери **Эвилины**, а также **Светлану и Виталия Бабан** с рождением дочери **Татьяны**.



**Яну Каплан и Таню Пютцен** с окончанием училища в Нарве поздравляют учителя и директор Александровской школы **И. Е. Супрун**, родители и друзья, а также члены Крымского Эстонского Общества Культуры и члены Общества Поддержки Крымских Эстонцев.



Выражаем соболезнование матери **Юлии Пеек**, родным и близким в связи с кончиной **АРНОЛЬДА ПЕЕК** (1952 – март 2008)

### KASULIKUD LINGID

<http://www.aleksandrovka.blogspot.com/>  
<http://www.etv24.ee/index.php?2>  
<http://www.riik.ee/ru/>

**Газета "Krimmi eestlased" теперь в интернете по адресу [www.kredor.ee](http://www.kredor.ee)**

Настоящий номер газеты подготовлен совместно с крымским Эстонским Обществом культуры и Обществом Поддержки Крымских Эстонцев. Печать финансировал Министерство Культуры Эстонской Республики.  
Издание основано с благотворительной целью для бесплатного распространения.  
Рег. свид. КМ № 918 от 08 июля 2003 Рескомитета информационной политики, телевидения и радиовещания АРК.  
Издатель: Крымское эстонское общество культуры. Редактор в Эстонии Ааре Хиндремяэ (тел.+3725117345), e-mail: hindrem@estpak.ee  
Редактор в Крыму Мери Никольская (тел.+380 652 25 01 02), e-mail: alesti@yandex.ru Адрес редакции газеты в Крыму: М. Никольской. Ул. С. Ценского 53, 95001 Симферополь, Украина. Технический редактор Юлия Власенко. Переводы Мери Никольской и Ирины Вихоревой.  
Фото Ааре Хиндремяэ, Энн Кяйсс, Оливер Манглус, Пяйви Ремме и Пезтер Хютт. Верстка Тийу Лойт. Тираж 600 экз. Печать OÜ Paar.